

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS LTD.
IN CANADA AT 1141-1143
401 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報日
告氣
雨有陰天今
度八十高最
度十低最

市議會經過冗長激辯後作出決定 發展博覽會土地計劃 市府將增聘人手處理

(溫哥華訊) 溫哥華市議會經過冗長激辯後，以九比二的票數，通過增聘人員及增加服務，以處理博覽會土地計劃。此舉意味著該等人員將與李氏市府共同合作，處理該計劃。

市議會增聘該計劃完成後，方能實行。市議會增聘該計劃完成後，方能實行。市議會增聘該計劃完成後，方能實行。

溫哥華市議會增聘該計劃完成後，方能實行。市議會增聘該計劃完成後，方能實行。市議會增聘該計劃完成後，方能實行。

溫德心提名林思齊 出任下屆卑詩省督

(溫哥華訊) 卑詩省長溫德心昨日宣佈，提名林思齊出任下屆卑詩省督。林思齊現任卑詩省議員，曾擔任多個政府職務。



圖為林思齊博士。

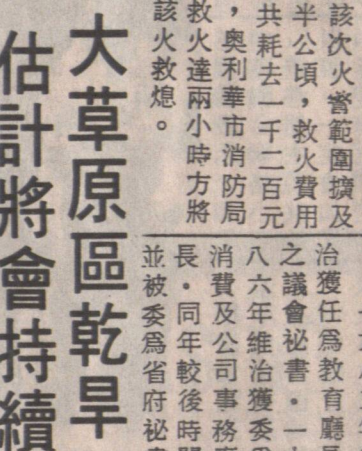
新聞簡報

電線惹禍 六人受傷

(溫哥華訊) 卑詩省維多利亞市昨日發生一起電線意外，導致六人受傷。意外發生在該市的一條街道，當時一名工人正在進行維修工作。

十二歲女虐待兒童

(溫哥華訊) 一名十二歲少女在溫哥華被控虐待兒童。警方表示，該名少女被控對其弟弟進行了長時間的虐待。



圖為林思齊博士。

大草原區乾旱 估計將會持續

(溫哥華訊) 加拿大草原省份目前正經歷嚴重的乾旱，預計將會持續一段時間。乾旱導致當地農作物生長受阻，並引發了森林火災的隱患。

馬匹逃脫 騎警擒回

(溫哥華訊) 一匹馬匹昨日在溫哥華市內逃脫，經過騎警的追捕，最終被成功擒回。這匹馬匹是在一家馬房走失的，當時正處於發情期。

LOTTO 6/49
一九八八年六月廿九日開獎
中獎號碼: 6, 10, 26
39, 41, 47
特獎號碼: 8
如有錯誤: 以彩票局公佈為準

史密夫突然辭職 維治任署理檢察長

(溫哥華訊) 卑詩省檢察長史密夫昨日突然宣佈辭職。維治昨日獲任命為署理檢察長，負責處理省內各項法律事務。

豆黃灣台究研生學 元千五萬金學獎獲

(溫哥華訊) 卑詩大學學生黃元在豆黃灣台研究項目中獲得五萬元獎金。黃元是該校的一名校對生，其研究項目在國際比賽中獲得了高度評價。

一九八五年維
治獲任命為署理
檢察長，負責處
理省內各項法律
事務。

我們為您提供的
保證投資證券利率
高達
10 1/2 %
五年定期利率
最低存款額 \$1000
利率需經批准確定
並請查詢本公司特設之耆英者紅利
Metropolitan Trust
加拿大存款保險法團會員
卑詩省溫哥華
喜士定西街 999 號
500 室
Vancouver, British Columbia
V6C 2X9
688-1171

夢想的實現
添置精美傢俬
華廈滿屋生輝
營業時間:
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界隈街以東兩條街口與
第一街交界)
電話: (604) 291-9022

各界注意
易人
鐵定七月四日
晚上截止論掌
七月五日中午
離加赴美
勿失良機
TEL: (604) 689-8341
會客時間: 上午十時至下午七時
週一至週五, 下午二時至七時, 週六, 下午二時至五時

自由黨國會議員候選人
雲東區梁立有獲得提名
雲東區自由黨國會議員候選人梁立有，昨日宣佈獲得該區自由黨國會議員候選人的提名。梁立有表示，他將致力於為選民爭取權益，並推動社區的發展。

熱烈歡迎新會縣沙堆區僑辦

林社聘、陳番球、徐耀忠、李社穠

蒞臨溫哥華訪問

溫哥華沙堆僑安總會

主席廖盛昭 副主席廖全享 胡光俊 余子巨 宋成昌 曾潮禎 廖鴻樹
廖鴻儀 宋莫玉鏤 聶棟材 廖永享 廖乃成 楊慶雲 廖北成 曾良欽 胡應傑 廖禮漢 林卓英
胡汝湛 陳天任 廖健南 林煥棠 宋維厚 廖維邦 宋啓敬 余北連 蕭雄享 廖德光 廖紀雲
暨全體同人致意

「你！」
殷楚宗不待杜康說下去，把電話掛斷了。
杜康很憤怒，從此也不再殷楚宗。
殷楚宗落得清靜，當然也不以杜康計。
苦悶，這日子很難過，也很煩惱，也很難過。
媽媽曾經來電話，要她搬回家去，好好地到她的店裡去幫忙。但杜康沒有回去。
自己一時意氣搬出來，當初，自己一時意氣搬出來，

現，原因就是她剛在比賽中落敗，已經成為了一個場上的棄子，她不想在這個時候讓人家在背後指手劃腳地議論自己。於是，她不可，再這樣自己一個人封閉在屋子裡，她真的非整出病來不可！這天晚上，杜康妮決定出去透口氣。

「由你替我和張

「今天，本人爲你兩証婚，雖然沒有法律效能，却獲得心靈安慰，願你兩心相連，直到永遠。」羅拔你念証婚辭後，由新郎新娘念結婚誓詞，雙方交換戒指後，在掌成。

「什麼重要事這麼急於找我？」朱德見到她，
問，「你一向的習慣是，無事不登三寶殿，
不是？」

「我們是好朋友，你最了解我的，」安娜點點
頭，「我的確有一些解決不了的重要事，才匆匆找
你求助的。」

「爲什麼？」

「爲了免，」他意味深長地看了「位男子，竟然

北園

NORTH PARK RESTAURANT

全新裝修 喜慶 會

筵開卅席

七彩大拼盆	上湯龍蝦2½磅	紅燒八珍翅	掛爐片皮鴨	紫蘿炒鴨片	釀焗鮑魚	當紅炸子雞	清蒸海上鮮
-------	---------	-------	-------	-------	------	-------	-------

酬賓席

STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1J3

04) 688-8828

雙喜食品廠

春卷皮
雲吞皮
上海麵類
全蛋生麵
新鮮河粉

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-9424

總廠設於本廠

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

十二週年紀念

茶市精美點心特價\$1.49

印於餐紙上

特價八十九元九角 (二十位用)	杏仁西米露 白飯 清蒸海上鮮 椒鹽焗肉排	北菇扒海參 當紅炸子雞一隻 七彩肉鬆生菜包 薑蔥焗雙蟹	三式拼盆 八寶冬瓜瓜湯
夏季酬賓席 明蝦鮮果大沙律 兩熟蟹 芙蓉瑤柱羹 薑蔥焗龍蝦2只 當紅炸子雞一隻 七彩肉鬆生菜包 清蒸游水大石斑 生炒牛肉飯 杏仁西米露	蟹肉扒鮮菇 碧綠蟹黃鮑 美香瑤柱羹 薑蔥焗龍蝦2只 當紅炸子雞一隻 七彩肉鬆生菜包 清蒸游水大石斑 生炒牛肉飯 杏仁西米露	六和菜 八寶冬瓜瓜湯 薑蔥焗大蟹 肉鬆生菜包 時菜蟹黃鮑 椒鹽焗肉排 清蒸海上鮮 白飯 杏仁西米露	特價一百二十八元 (二十位用)
營業時間：星期一至五，上午八時至晚上九時 星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半	238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話：669-4132		

防盗

精造：()

* 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052 七天營業

掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴿 特製白油腸及鴨
 爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
 美味桂花腸 干腸，油王臘雞
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
 承接金豬 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

450g (大包) 每包 \$3.70
 375g (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

僑信參茸國藥行

開業十二週年破天荒大減價

下列貨品大平特平特別推薦以酬謝顧客
歷年來之惠顧

日期：由六月廿四日(星期五)起至七月三日(星期日)止

全部貨品照原價

八折酬賓

平時特價貨品九折優待

大贈送

凡買滿三十元奉送冬菇一包
多買多送

奇化街總店及片打東街分店同時舉行

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621

分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 (604) 669-1834

TELEX: 04-54549

天津松樹牌產品：

- | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| ●人參精 10×10cc庄
原價\$4.50 特價\$10三盒 | ●青春寶
原價\$5.50 特價買二送一 | ●金錢魷魚
原價每磅\$4.00 特價：買二送一 |
| ●人參精 30×10cc庄
原價\$12.50 特價\$9.50盒 | ●人參蜂皇漿
原價\$3.00 特價\$7.80三盒 | ●生晒蝦乾
原價每磅\$16.00 特價\$12.50 |
| ●強力蜂乳漿丸
原價\$4.50 特價\$10三瓶 | ●精庄金銀花 250克庄
原價每盒\$4.50 特價\$3.50 | ●中國冬菇
原價\$12.50 特價\$9.80 |
| ●人參補丸
原價\$3.50 特價\$8三瓶 | ●高麗參茶
原價\$14.00 特價：買二送一 | ●中國厚冬菇
原價\$16.00 特價\$12.50 |
| ●鹿茸精 50cc庄
原價\$6.25 特價\$4.80 | ●美的青春茶(減肥茶)
原價\$4.00 特價：買二送一 | ●中國厚花菇仔
原價\$13.00 特價\$10.00 |
| ●天然花粉膠丸
原價\$2.80 特價\$2.00 | ●生晒沙井蠟鼓(半磅庄)
原價\$8.00 特價\$6.00 | ●吉林參(一支)
每斤原價\$200 特價\$140 |
| ●強力花粉膠丸
原價\$4.25 特價\$3.20 | ●日本蠟鼓(大)
原價每磅\$10.50 特價\$8.80 | ●吉林參(一支半)
每斤原價\$160 特價\$112 |
| ●天津烏雞白鳳丸(細粒庄)
原價\$5.00 特價\$3.80 | ●日本蠟鼓(特大)
原價每磅\$12.50 特價\$9.80 | |

想買靚貨請到僑信！要買正貨一定要到僑信！

特別推薦

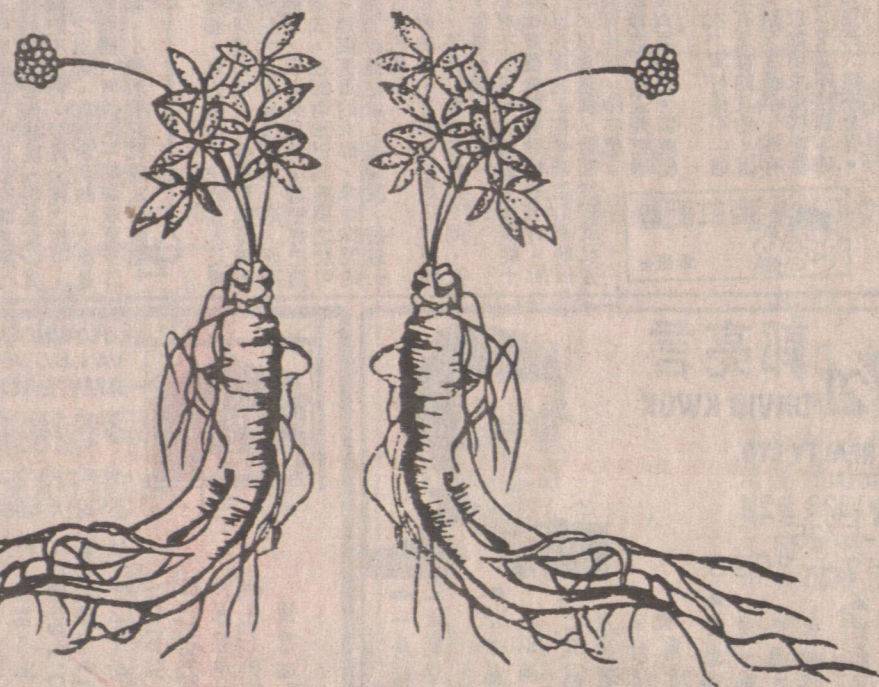
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

送禮講心意·人參夠體面

北韓野生參·物輕情義厚



代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563



華隆有限公司

255-6571

WAH LOONG LTD. 255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

精神倍爽朗
一日一冬菇

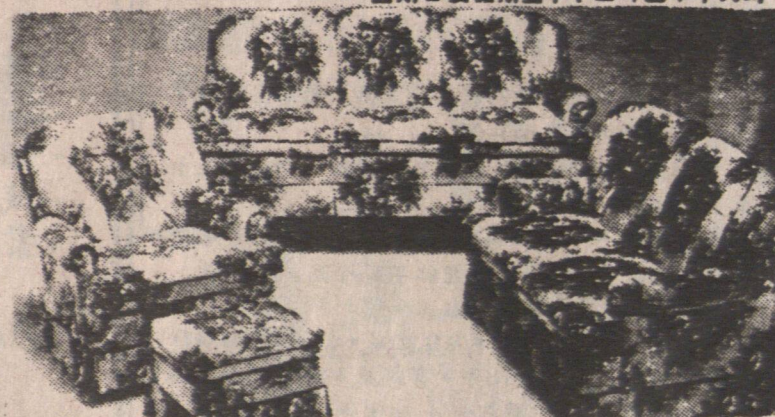
頂靚日本花菇
各類日本冬菇
各類中國冬菇
日本南步蠟鼓

最新運到
貨真價平

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司今期特價品
三件頭沙化，雙人座梳化椅
特價 \$948.00 一套
有十多種顏色任你選擇



特價期

由六月十五日至六月三十日止



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99

靚蠟鼓 每磅 \$4.99

中國冬菇 每磅 \$8.99

新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒

大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支



新地址：溫哥華，喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什燴
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹羹
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌窩麵

五香牛腩飯 \$4.90
牛腩粉 \$3.20
腰仁粥 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

全部新裝修
日租月租
任從尊便
耆英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎



金寶旅遊

地址：華埠奇化街 237 號 322 室 三字 (博益圖書樓上)

電話：(604) 688-2912 (七天營業)

一日遊

域多利

成人 \$56.70

小童 \$53.10

溫哥華

每位 \$35.10

西雅圖

每位 \$36.90

益僑胞所有一日遊都係九折優待

擁冇豪華巴士 天天出發

華人專業領隊隨團照顧

報名請早

特約機場接送服務 每次只收 \$18.00 (不限人數)

日、C、內陸三日超值團 \$169 起

美國西北海岸三日超值團 \$169 起

愛民頓購物中心三日超值團 \$199 起

迪士尼三藩市巴士十日超值團 \$469 起

迪士尼三藩市航空七日超值團 \$530 起

美加東岸十一日超值團 \$835 起

夏灣拿轉機七日團 \$939 起

星馬曼谷十一天豪華遊 \$1868 起

北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、十五天特價團 \$2338 起

日本、東京、台灣、煙島、香港十天遊 \$1688 起

代辦各航空公司廉價機票

專營世界各地旅遊團

 **永利貿易有限公司**
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX : (604) 662-2304

新到急凍 **水晶魷魚**

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 **秘魯綠豆**
優質發芽

電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

樓會信威
NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

投資移民生意計劃書
辦理個人及家庭移民
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六：上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

劉伯納 天均 律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

· 承 辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC V

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀笠
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel: 253-4566

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

☎ 251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎ : 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌厨用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料



得龍飯店

Duck Toong Restaurant

5225 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.
CANADA V5P 3V4 TEL. (604) 321-2888

粥粉麵飯 晚飯小菜

宵夜打冷 歡迎外賣

兩
大熱菜

奶油焗雙蟹
高熱明蝦球
錦秀滑雞丁
海皇玉帶羹
當紅報喜鷄
鼎湖上素
得龍香橙扒
清蒸海上鮮

瑤柱海鮮粒炒飯
鮮蝦雲吞湯
合時生菜或甜品

特價酬賓 88元

六和菜

北京片皮鴨壹隻
肉片火甲湯
蝦子北菇菜胆
七彩炒鴨絲
南乳吊燒雞
翡翠龍鳳球
瑤柱海米粒炒飯
鮮蝦雲吞湯
合時生菜或甜品

特價 58元

四和菜

蟹肉魚肚羹
窩貼明蝦球
京都焗肉扒
碧綠吊片
合時生菜或甜品

特價 28元

經濟宵夜打冷

多款精美小食

特別介紹

特價午餐 \$2.99 起

串燒牛柳, 鷄柳 每串 99¢ 起

新張營業



利安旅遊中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,598.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

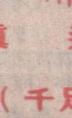
方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.



新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

加拿大溫哥華總行 547 號
電話 Tel: (604) 683-1920
547 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2V1

新新千足金
制作最認真
送禮最體面
自用有信心

大減價 特價品 (千足黃金 · 白金 · 時價計算)

貨 品	重 量	顏色品質	珠寶專家鑑定 門市價	特價
圓形鑽石	.47 卡	G, VS2	2,600	1,080
圓形鑽石	.58 卡	G, I2	1,740	780
圓形鑽石	.58 卡	J, 內無瑕	3,655	1,700
心形鑽石	.70 卡	J, SI1	2,950	1,480
圓形鑽石	.91 卡	J, I1	3,800	1,550
圓形鑽石	1.00 卡	H, I1-I2	5,700	1,900
圓形鑽石	1.00 卡	J-K, I2	4,500	1,800
圓形鑽石	1.00 卡	I, SI2	8,400	3,700
圓形鑽石	1.00 卡	E-F, VVS1	27,700	12,000
圓形鑽石	1.01 卡	I, VVS2	11,500	5,350
梨形鑽石	1.02 卡	E, VVS1	21,400	9,600
圓形鑽石	1.02 卡	J, VVS1	11,350	5,100
梨形鑽石	1.03 卡	L, VS1	4,650	2,100
橢圓形鑽石	1.04 卡	H, I1	5,950	2,600
圓形鑽石	1.05 卡	F, VS1	16,700	8,000
心形鑽石	1.15 卡	I, I1	5,900	2,600
梨形鑽石	2.45 卡	E, I2	14,700	6,600
圓形鑽石 一對	共 1.61 卡	F-H, SI	1,650	800
圓形鑽石 一對	共 .81 卡	F-G, VS2-SI1	3,500	1,600
圓形鑽石 一對	共 .83 卡	E, VS2	4,750	2,100
圓形鑽石 一對	共 1.54 卡	H-I, SI2-I1	7,380	3,500
14K 鑽石耳環一對	共 .67 卡	DE, VVS	4,800	1,980
14K 鑽石耳環一對	共 .74 卡	H-J, VS1	3,050	1,450
14K 鑽石耳環一對	共 1.01 卡	I-K, I2	3,280	1,400
18K 鑽石戒指	共 1.29 卡	H, SI2, 1.01	9,900	4,600
18K 鑽石戒指	共 1.16 卡	K-L, SI2, 1.04 卡	6,800	3,500
18K 鑽石戒指	共 1.05 卡	G, SI1, .73 卡	6,400	3,000
18K 鑽石戒指	共 .91 卡	J, VS1, .69 卡	4,300	2,000
14K 鑽石戒指	.86 卡	D, I1	5,100	2,300
18K 鑽石戒指	共 .82 卡	F, SI2-I1, .62 卡	3,600	1,800
18K 鑽石戒指	.79 卡	H, SI2	4,800	2,200
18K 鑽石戒指	共 .76 卡	E, SI1, .54 卡	4,600	2,150
18K 鑽石戒指	共 .66 卡	E, VS2, .43 卡	3,300	1,450
18K 鑽石戒指	共 .63 卡	G, SI1, .51 卡	3,700	1,800
18K 鑽石戒指	共 .62 卡	H, SI1, .50 卡	3,500	1,600

本珠寶行編印鑽石及玉器小冊子，詳細分析您

想了解的明瞭，請來索取

 **美景旅行社**

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團： 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團： 香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團： 香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計
出發日期：6月27日，9月26，10月24日。

特價機票來回溫哥華

香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
多倫多\$299起，卡加利\$148起，點問頓\$164起。

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。
- ★廣東省，中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親。

貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅社任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。

詳情請來電查詢 電話：681-0611



達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五六號

電話
685-5263

536 MAIN ST.
VAN, B.C. V6A 2T9

超值精選好介紹

香港
(三晚)
\$1099起

曼谷
(三晚)
\$1359起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用停機轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

超值費用：

- 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店 (Grand Tower Hotel)
- 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)
- 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

**香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起**

**溫哥華、香港、曼谷專線
機票 ● 酒店 ● 接送
好介紹**



參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專營各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

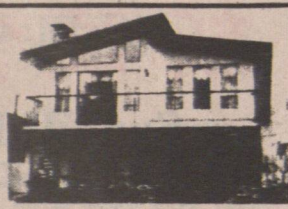


投資商業樓

▲華埠新商業樓，街角位置 75x122' 良好租客，有專人管理，最合海外投資，售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。DON QUAN



▲MOTEL及餐館。BC 埠行 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。



▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲MAIN街房屋。地大52x111 尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

生意出售

1) 本地比華埠餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東FRASER街。座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價 \$118,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲雲東HASTING西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只 \$45,000
▲金利 SCOTT ROAD 唐餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日，叫價 \$140,000，有前途。

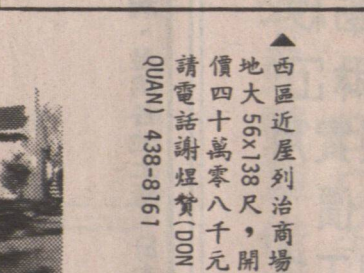
▲RSIB ZONING 兩間屋一共 98.5x159 尺地，每塊地能起兩層，位於 1767 ISLAND AVE. 地大 40 x 159 尺，另一 1781 ISLAND AVE 地大 58.5x159 尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價講，請電話 PAH QUON 或 DON QUAN 438-8161



▲雲東屋地 44x110 尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園 開價 \$218,000 DON QUAN 438-8161



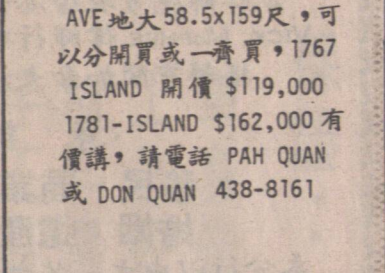
▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大 80x180，上等材料 叫價只三十餘萬元。

近屋列治商場
▲西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大 54x154 尺 開價 \$428,000 DON QUAN 438-8161餐館出讓
▲唐人街中心，位於片打街，大約九十座位，生意好，大有前途，開價 \$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665

▲12街三睡房單位租出，叫價 \$121,900 PAN OR DON



▲雲東區43街，四睡房 33x117 尺 \$112,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN

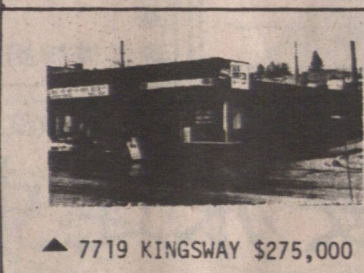
住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000



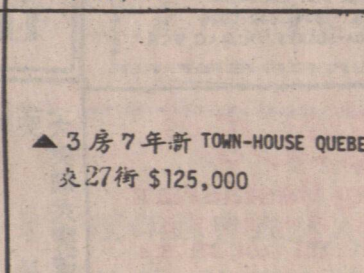
▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



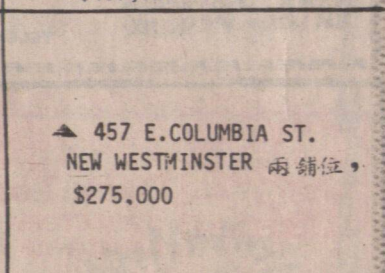
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000

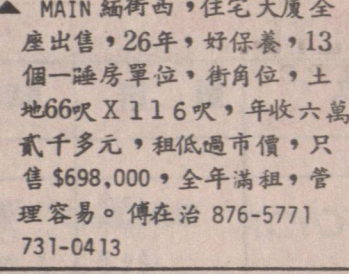


▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000



傅在治 FUNG ZHI ZHI

住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413



▲MAIN 街西，住宅大廈全座出售，26年，好保養，13個一睡房單位，街角位，土地 66呎 X 116呎，年收六萬貳千多元，租低過市價，只售 \$698,000，全年滿租，管理容易。傅在治 876-5771 731-0413



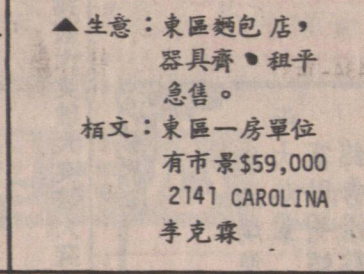
▲新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000 尺大停車場。▲西區4房住屋 2216 W20 街，50x122 傅在治 876-5771; 731-0413



▲西區大屋，交通方便，近 ERIC HAMBER 中學。開價 \$495,000 李克霖



▲RUPERT-KINGSWAY 23年屋 上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖



▲生意：東區麵包店，器具齊，租平急售。租文：東區一房單位 有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



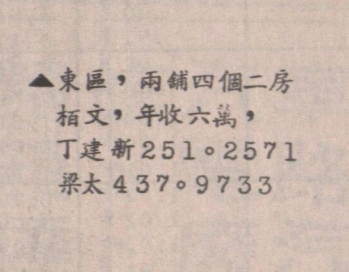
李克霖 KEN LEE

住宅: 327-4388 傳呼機: 645-5164 731-0413 KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.

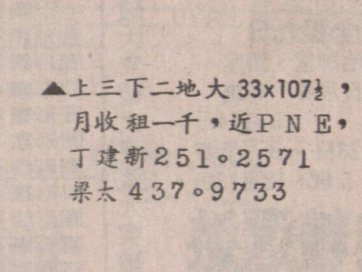


丁建新 KIM TING

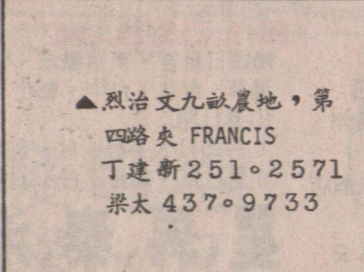
住宅電話: 251-2571



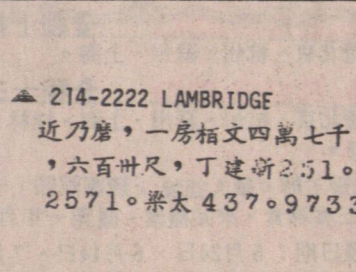
▲東區，兩舖四個二房 租文，年收六萬，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



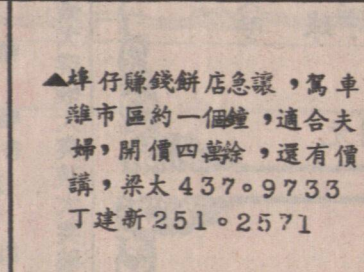
▲上三下二地大 33x107 1/2，月收租一千，近 P.N.E. 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲烈治文九畝地，第 四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨，一房租文四萬七千，六百呎，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲埠仔賺錢餅店急讓，為車 離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價講，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



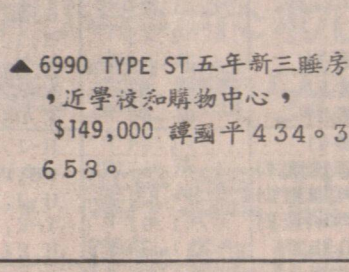
梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733

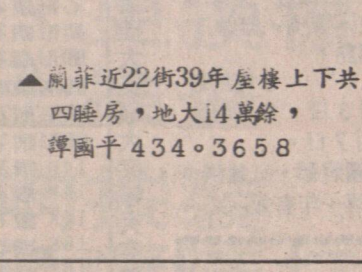


譚國平 JOSEPH TAM

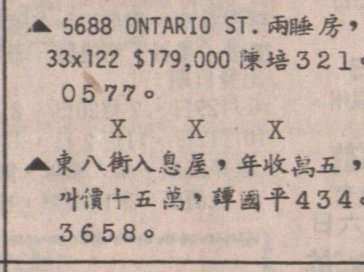
住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



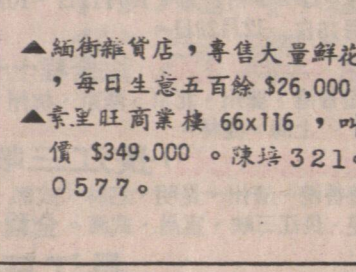
▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658



▲蘭菲近22街39年屋樓上下共 四睡房，地大14畝餘，譚國平 434-3658



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 譚培 321-0577



▲兩睡房，急售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000 雲東旺商業樓 66x116，叫價 \$349,000。譚培 321-0577



▲商業樓宇，舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$299,000 譚培 321-0577



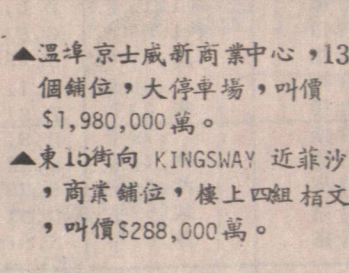
陳培 PETER CHAN

Page: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG

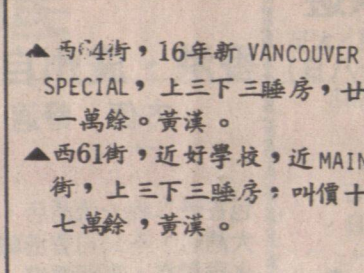
住宅電話: 876-2335



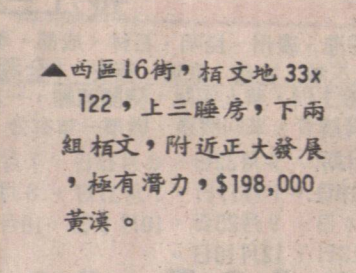
▲溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。



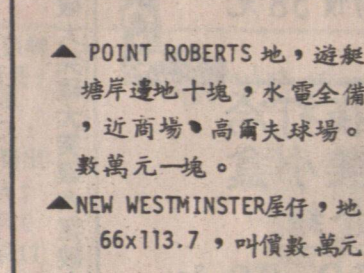
▲KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二睡房，仔車房，廿多萬元。黃漢。



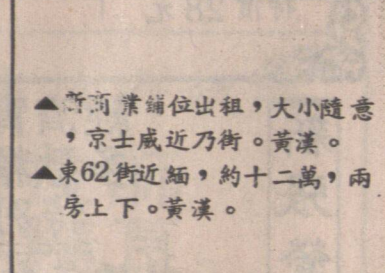
▲西64街，16年新 VANCOUVER SPECIAL，上三下三睡房，廿一萬餘。黃漢。



▲西區16街，租文地 33x122，上三睡房，下兩睡房，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇 塘岸連地十畝，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一畝。

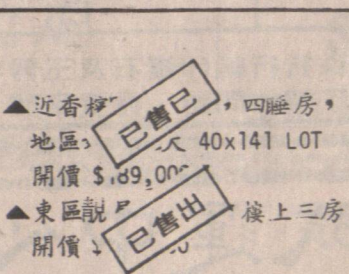


▲NEW WESTMINSTER 屋，地 66x113.7，叫價數萬元

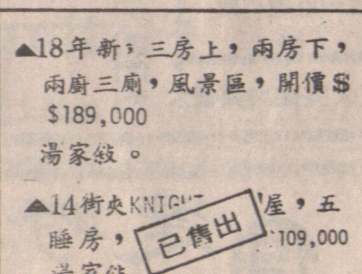


湯家紱 STAN TONG

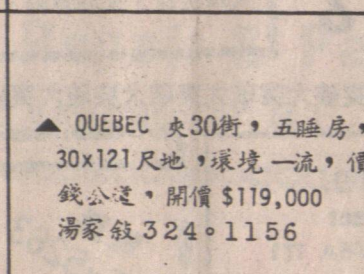
住宅電話: 324-1156



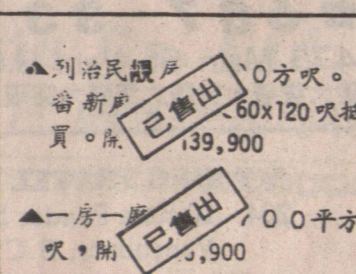
▲近看樓，四睡房，地區，40x141 LOT 開價 \$69,000



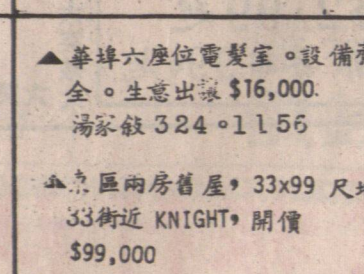
▲18年新，三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區，開價 \$189,000 湯家紱。



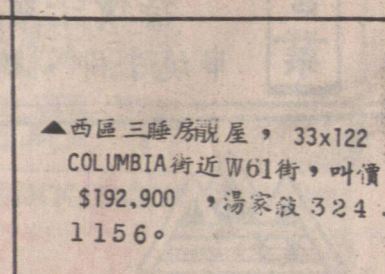
▲14街夾 KNIGHT 屋，五睡房，\$109,000 湯家紱



▲QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121 尺地，環境一流，價錢公道，開價 \$119,000 湯家紱 324-1156



▲列治民屋，0方呎。新屋，60x120 呎抵買。\$139,900



▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家紱 324-1156

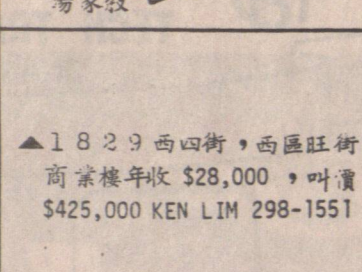


KEN LIM

住宅: 298-1551 公司: 438-8161



▲華埠商業 1111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM



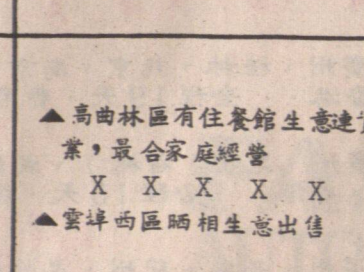
▲1829 西四街，西區旺街 商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x122，二舖位和兩租租文，叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325



▲高曲林區有住餐館生意連貨業，最合家庭經營 X X X X 雲東西區兩相生意出售



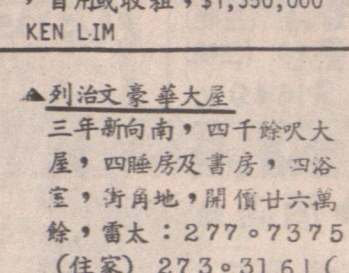
REX WONG

464-6325

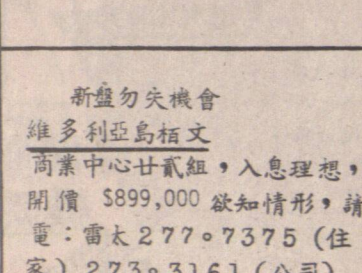


雷太 ANNETTE LOUIE

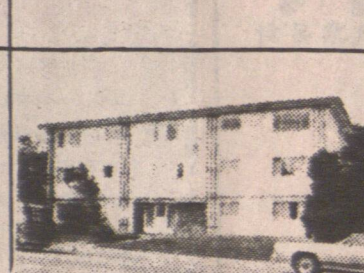
公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



▲列治文豪華大屋 三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



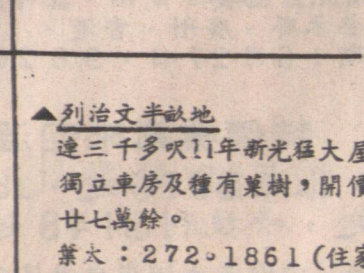
▲新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿廿租，入息理想，開價 \$899,000 欲知情形，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。



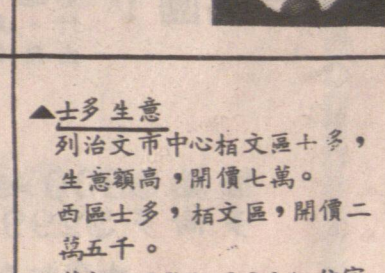
▲新屋 兩年新屋，地區好，4睡房 1家連房，2壁爐，2浴室，雙車房，價 \$223,900 雷太: 277-7375 住家



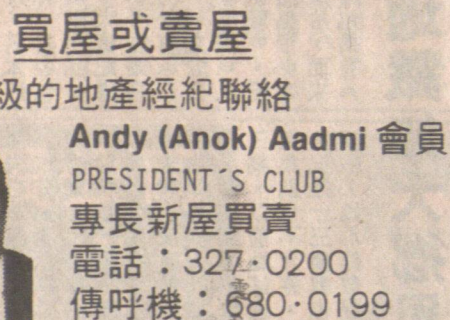
▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋 獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。 葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。 西區士多，租文區，開價二萬五千。 葉太: 272-1361 住家 273-3161 公司



溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9



▲ 124.5 呎片打街有 1 組 3 睡房，
個單位 1 組 3 睡房，
2 組 3 睡房，7 組 1
睡房，入息 \$35,000—
年可加租，開價 \$398,000

▲ MARPOLE 西區，8 單位柏文—1 睡房有六組，2 組
睡房，保養好，入息 \$42,000—一年，地段 60x122 開
價 \$448,800

▲ METROTOWN 10 單位，地區好保養好柏文，近快車
站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1
睡房，開價 \$548,000

▲ 麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價
\$46,000

▲ 另庄裁縫店生意出讓，有發展潛質速存貨，開價
\$25,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎，海景
屋，開價 \$848,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重
建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲ 高尚柏文：1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY
PARK PLACE 環境優美，交通方便近士利公園，
高尚住宅區保安好，內裝修一流，雲石地板，
166 呎 2，2 睡房，一書房，有 2 個泊車位，開
價 \$448,000

▲ 花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. BBY
近快車站近 METROTOWN 地段 126x269，種花工具
齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種
菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教
生意，開價 \$228,000

▲ 快完成 2 間厝屋，每間屋 33x122.900 呎 11 呎。



近 BLUEBELL PLACE

▲ 4514 INVERNESS 33x111
上三下二, KNIGHT 街夾
29 街, 近小學, 開價
\$119,000

▲ 2637 ETON, 33x124
上三房, 中一房, 有土
庫, 全屋翻新, 只開價
\$119,000

▲ 地大 70x153 街角地, 3
房上面, 土庫完成, 正
厝 1150 呎, 2 廁所,
開價 \$169,000



4025 PERRY ST \$148,500 ▲41街大板 \$188,000
地大 46.8x138 三房複屋，近 49.5x122 近 OAKRIDGE

▲ RICHMOND 兩屋 \$238,000 ▲ 2612 DUKE ST. \$129,000

三年新五房大屋，含兩家庭庭住，包商業電器

投資物業 ▲ 拿拿比華爾商店連物業 (三期) \$450,000，合家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，62x132，可移民。

▲ 西區11組租文，50尺街角地，(RM-3區)，發展買住，近 OAK 街及中央醫院。

住宅：
879-1845
傳呼：
667-3926

Peter So 蘇肇祥

▲ 上下共三房名米牆屋，33x99
八萬三千八。

▲ 兩房或三房，地大六千多方尺，位街角，十
三萬餘。

▲ 生意連物業。三組租文。樓下雜貨舖及快餐店。
價廿六萬八千。

▲ 西人屋樓上4樓樓下3房各有廁所，樓下出租6百
元。近 PNE HASTINGS，開價17萬9。

▲ 泓仔生意急賣，位於喜士定街，一萬二千八。

▲ 三組合法入息屋，月租一千四百三十五，菲沙口 百老匯，價十
三萬餘。

▲ 三房翻新屋地 40x141，域多利央39街，開價十六萬九。

▲ 一流建慕紅瓦 8房新屋，域多利央28街，地大 64x122，可
用舊屋換新屋。

▲ 二年新屋，地大 224x33，域多利央東29街。

▲ 域多利央41街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下
可各出租，價十一萬餘。

▲ 乃磨央11街名米牆屋樓上兩房樓下一房標準地開價十二萬多

▲ 域多利央35街新裝修紅瓦新屋。



▲3年新三睡房靚屋，土庫開價每月450元，正厝1100呎，有泊位，交通極佳，大部份都裝修，27呎大乃最新，只開價十五萬九千元，發買從速，黃惠德。

▲新盤：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大身房，水喉、電線、熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，鄰巴士站，兩街位，交通便，33X105呎，只開價十二萬五千元，詳情請電黃：黃惠德。

▲生意良機，位於壹街夾蘭菲萊舖，每日生意額達千元，649機另計，交通旺盛，月租只收千六百元，包土庫海產房另注單位，只開價五萬九千元，請速洽黃惠德聯絡。黃惠德。



33x122, 有景, 乃屬 AVEANBLE, 近學
休養一流, 三房, 土庫完成, 兩浴室
33x122, 近學校, 巴士購物,
試十二萬餘

新盤! 廚房用具及咖啡豆生意西溫好
點, 新近裝修, \$25,000 歡迎還價。

餐館 140 座位。裝修一流。
年淨收入超過 34 萬。
位於士尼定東街近唐人埠附近
士泰好五睡房屋, 兩廁, 地
大 44x120, 近巴士學校公園
及購物, 14 萬餘。

全部新屋,
地段北
店, 試

已售出

元 成馬士庫,
小學及購物商



▲ 鉅街夾18街紅瓦面新屋，上下完成開價二十萬零九千。

▲ 紅瓦皇宮新屋，高尚地點2548呎18呎，地大40呎，三層完成三房四浴室兩廳，有音響及吸塵防盜系統，洗乾衣機，應有盡有，雙車房，花園圍牆，開價廿八萬。

▲ 雲東區植文，一房一廳，三萬九千起。

▲ B.C.省內PRINCE GEORGE埠市中心中西餐館有酒牌，120座位，連實業急售，十二萬餘，只需首期兩萬，入城做生意實業良機。

▲ 威庭園，市中心城市屋，近30及鉅街，夾B士直連華埠，由兩房至三房，全部歐洲式設計，由十一萬五千起，首期一成。

▲ 獨立植文，全租滿本，首期四成。獨立植文，全租滿年淨收四萬六千，取四十四萬九千



新屋兩間 快將
在26街東 建築

26街東，二層半，土庫所
則可運材料，售廿一萬，

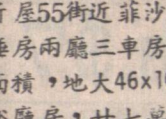
3019 EUCLID街單邊33x12
兩伙出租，十二萬一。

▲新屋47街東近域多利五
房二千四百多呎，開價
六萬八，可用市區直
向業主交銀。





四年新屋55街近菲沙及麵
六大睡房兩廳三車房三千
多尺面積，地大46x108土
庫廚浴廳房，廿七萬餘。



西區19街近金比三睡房，
土庫有房廚浴廁，共二千
多尺面積，廿七萬餘。

▲GRANVILLE 大栗舖高尚區
做70萬 · 開價十一萬五千
良機。

▲餐館商業急售
211-215 麵
50x120三舖位
九萬九，問謝

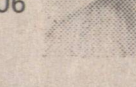
▲西區大停車場
餐館易做有酒
開價五萬九。

▲北溫旺區日本
45座有酒牌好
三萬餘。

以上問謝大鈞



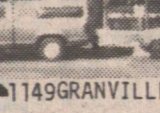
SIVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

街, 卅大鈞

70座牌,

餐館前途





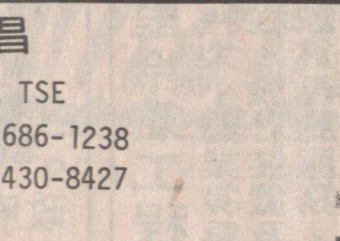
已售出

▲1149GRANVILLE近 DAVIES 單層商業舖一座, 裝修如新, 前途好, 卅五萬。

▲CAMB. 女皇公園好地段, 大地 60x120 複式屋, 28年新四睡房四十萬餘。

◀西區近金柏, 二層 33x122 面積特大五浴兩廁房家庭遊戲房, 頂廿九萬九。

261 · 8118



20 夾 FRASER 翻新屋，上四房
兩浴室，地 36x122 價
\$129,900



2473 E. 6TH 地 平 33x122，
上兩房大廚房，有景，下兩
房廚浴室可出租，抵買
\$129,900



除年新，一流地區，上三
柚木地，下兩房一廳，
齊，石屋 SUNDECK，靖電
價二十萬。

▲ NANAIMO 區 CORNER LOT
33x122 地平，區好，
價十一餘萬

▲ RENFREW HEIGHT 45x109 上
三房，全翻新 \$169,900

▲ GASTOWN 下四鋪位，上寫
字樓，全租出，年入四萬
餘，價四十九萬。

▲ CHINATOWN 旺舖，上下三
層，七年新，價百七萬。

▲ 西溫 商業下六舖，上大
WAREHOUSE，價百七萬。



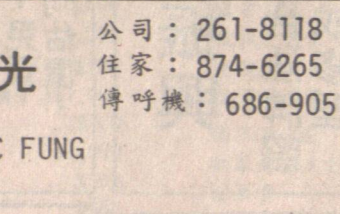
新 盤

- 4房三廳一飯廳，兩浴室。
- 三層，可轉為五睡房。
- 近小學及巴士站。
- 潮街，靜區。
- 2735 TRIUMPH ST.
- 來電詢問，隨時歡迎。

▲ 四睡房，一客廳及飯廳，33x116
近22街及域多利，開價\$109,900
有意買或租請來電。



▲西區超級市場位置
非常好，附近栢文
林立，營業額每年
約一百一十萬。該
店經營歷史數十年
租約好東主離家割
愛售十八萬餘。



- ▲標準地，三睡房，高土庫，油木客廳，膠板外牆，菲沙夾22，\$125,000
- ▲三房，高土庫，栢文地，乃磨夾喜士定 \$130,000
- ▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD.，廿九年兩層屋，70 x115，\$149,000有價講。
- ▲菲沙夾27，地 46x132，四睡房兩廁，高土庫，近巴士學校 \$153,000
- ▲錫夾25，地 45x119，三層翻新大屋，近巴士學校 \$165,000
- ▲6年新特色屋，栢文地，上三下二，喜士定夾乃磨 \$178,000
- ▲菜舖連實業，日營千餘，只售二十七萬。



▲新屋近P N亞紅瓦頂四樓梯
熱水暖氣，有六房，取價23
萬八。

▲餐館租客，兩層水泥磚樓，四十二
街14年屋，潮辣，十六萬八。

▲單立，每單位千一尺，三房一廳，
百餘元，好入息，廿六萬九。

▲政府出讓，月入七千餘元，地利四
等滿，取價五十七萬。

▲連實業位旺街佔地兩塊，十年新，
生意出讓，設備齊全地點旺，適合
五萬餘元有實業。



COFFEE SHOP

▲ CAK 及百老匯街, 47位
，三萬九千。

忍行
遷往

二百五十元
一日，開價
九千九請快

▲ 商業樓 COMMERCIAL 夾 PARKER 13年新約滿位，樓上
辦公室，開價26萬。
西區47年屋，地33x148，樓上兩房樓下兩房開價22萬
列治文5睡房新屋，31萬9。
KISILANO 25年新，樓上三房，樓下兩房，33x124，開
價廿六萬九。
▲ 一睡房租文，六百五十呎，費沙及七街，四萬八千
▲ 咖啡室四十七位，日入四百，費沙街。



▲東50街近香檳區大屋，上三房二下三房一廳及酒吧，約二千九百地大52x120，瓦天面，雙玻璃窗價廿四萬餘。

▲P.N.區，石米仔屋，33x122地上下各2房，價十二萬餘。

▲2509 ADANAC，全翻新屋，共五睡價十四萬餘。

▲40街近7街，27年新，上下各三一廚廁齊，價十五萬餘。

▲20街夾7座，景觀新，近學校巴士，價廿一

▲18街夾錫街，十個月

姬鵬飛釣魚台會見 港國際商人訪問團

就加強內地與港經濟合作 及其他問題與港商交換意見

【北京專電】國務院港澳辦公室主任姬鵬飛今晚在釣魚台國賓館會見並宴請由怡和(中國)有限公司主席馬丁·鮑嘉率領的香港國際商人訪問團，賓主就加強內地與港經濟合作等問題交換了意見。

姬鵬飛對香港商人來內地了解情況和洽談貿易及經商此行表示歡迎。在會上還宣佈，七、八兩月，中國有關方面將在香港舉辦「香港貿易發展局」的經濟關係進一步發展及共同關心、投資貿易項目發佈、洽談會。

鮑嘉說，訪問團是應國務院港澳辦公室的邀請，於今天下午到訪北京。客人們將在京停留三天。

港在福建投資總額 達六億五千萬元

成爲福建最大投資貿易夥伴

【福州專電】先生爲福建的香港已成為福建最大投資貿易夥伴。據省對外經濟貿易廳的統計，一九七九年至今年五月，香港在福建投資總額達六億五千萬元，佔全省投資總額的百分之三十三。

近十年來，福建出口商品中，佔有百分之三十三的香港貨品。去年，香港對福建的貿易額達三億七千萬美元，佔全省貿易總額的百分之三十三。

據省對外經濟貿易廳的統計，去年，香港對福建的貿易額達三億七千萬美元，佔全省貿易總額的百分之三十三。

謝晉執導林青霞主演 「最後的貴族」

【上海專電】由大陸著名導演謝晉執導、台灣影星林青霞主演的電影「最後的貴族」，定於下月開拍。這將是謝晉與林青霞繼「飛越危牆」後，再度合作。

謝晉說，他非常喜歡這部小說，兩年來就開始籌劃將其搬上銀幕。為此，自一九八六年初以來，謝晉與林青霞多次在美國和香港會面。

林青霞將扮演影片主人公李彤，大陸著名影星潘虹將扮演李彤的母親黃慧芬。在電影「末代皇帝」中扮演慈禧太后的英華也將在影片中扮演李彤的母親。

據謝晉介紹，「最後的貴族」的主要場景將在上海、香港和美國的紐約、意大利的威尼斯等地拍攝。



「台灣經濟文化考察團」一行於六月二十六日登上海八達長城。右四爲團長范光陵。

胡適故居 恢復原貌

【北京專電】胡適故居，位於安徽績溪縣上莊鄉的胡適故居，最近經過修復，已恢復了原貌。

胡適故居，是一座典型的徽派民居，建築面積一百八十多平方米。故居內有胡適的書房、臥室、客廳等。

故居修復後，將作為一個博物館，向公眾開放。

中方首席代表 柯在鏢已抵港

【香港廿八日電】中英聯合聯絡小組中方首席代表柯在鏢，已於昨日抵達香港。

柯在鏢是隨同中方代表團來港的。他將在港停留數日，與港方代表進行會談。

青島遠洋氣象導航 經已追上世界水平

【青島專電】遠洋氣象導航，經已追上世界水平。據遠洋氣象導航局局長張德勝介紹，遠洋氣象導航局已建成了一個先進的氣象導航系統。

該系統包括一個先進的氣象導航系統，可以為遠洋航行的船舶提供準確的氣象和導航信息。

滬劇界一代宗師 丁是娥病逝上海

【上海專電】觀衆留下深刻印象的上海著名滬劇表演藝術家丁是娥，於昨日在上海病逝。

丁是娥是滬劇界的一代宗師，她的表演風格獨特，深受觀衆喜愛。

茅盾名著法文譯本 已有四部在法出版

【巴黎二十四日電】中國著名作家茅盾的名著法文譯本，已有四部在法國出版。

這四部作品分別是「子夜」、「阿Q正傳」、「紅船」和「第一夫人」。

宗兩獲破近關海東廣 案烟香私走艇快速高

【廣州專電】廣東海關最近破獲兩宗走私案，獲案價值高達四百多萬元。

這兩宗案件分別是走私香煙和走私金飾。海關人員在行動中繳獲了大量的走私貨物。

福建省兩少年 隨祖父到台灣

【香港專電】福建省兩少年，最近隨祖父到台灣。

這兩名少年分別是黃裕和黃裕金。他們是隨同祖父黃裕興到台灣的。

丁是娥病逝上海

【上海專電】觀衆留下深刻印象的上海著名滬劇表演藝術家丁是娥，於昨日在上海病逝。

丁是娥是滬劇界的一代宗師，她的表演風格獨特，深受觀衆喜愛。

廣東海關最近破獲兩宗走私案，獲案價值高達四百多萬元。這兩宗案件分別是走私香煙和走私金飾。海關人員在行動中繳獲了大量的走私貨物。

福建省兩少年，最近隨祖父到台灣。這兩名少年分別是黃裕和黃裕金。他們是隨同祖父黃裕興到台灣的。

丁是娥病逝上海。觀衆留下深刻印象的上海著名滬劇表演藝術家丁是娥，於昨日在上海病逝。

茅盾名著法文譯本，已有四部在法國出版。這四部作品分別是「子夜」、「阿Q正傳」、「紅船」和「第一夫人」。



本週賽事精彩 您必須重臨P.N.E. 跑馬場



國慶日七月一日 (星期五)	七月二日 (星期六)	七月三日 (星期日)
下午一時十五分馬匹巡遊	下午一時十五分	下午一時十五分
THE CANADA DAY	THE STALLION STAKES	THE DOGWOOD
參賽馬齡三歲或以上 (加拿大血統)	參賽馬齡兩歲 (卑詩血統馬)	參賽馬齡三歲
賽程 1 1/4 哩 \$25000	賽程 6 1/2 化郎 \$25000	賽程 1 1/4 哩 \$25000

達到必早，盡興而返，酌情投注，小食醒胃，萬眾喝采，投注心水馬，獲勝機會高！獨自光臨，果斷英明，結伴同來，風雨不改！ P.N.E. 馬場是您的樂園！

追求刺激請到馬場！



「開賽了」
這句話
令我血脈沸騰！

馬匹入閘

週日：下午六時十五分
星期六、日及假期：下午一時十五分
公眾席收費 \$2.50
會員席 \$4.50



詳情請電 254-1631
廿四小時賽果 254-RACE
退出馬匹消息 254-4811



加拿大歷史及自然風貌 給您美麗的回憶

加拿大自然環境的風貌，活現在全國三十個國家公園之中，而全國八十多個古跡名勝，更把我們的歷史故事永存於世，爲後人所紀念。

閣下如欲獲悉有關就近國家公園或古跡名勝及其所提供的文娛康樂節目資料，請即填妥下列表格，寄加拿大環境部諮詢中心。

Yes, I would like more information on Canada's National Parks and Historic Sites

Name _____ Apt. # _____

Address _____

City _____ Prov. _____

Postal Code _____

☐ English ☐ Français

Mail to: Environment Canada Information Centre
351 St. Joseph Blvd.
Hull, Quebec
K1A 0H3

國家公園皆爲主要的康樂場地，亦是無數奇珍異獸和罕有植物處身之所，新建的國家公園，爲加拿大居民提供無盡歡樂，不論現在或展望將來，目標始終如一。

Environment Canada Canadian Parks Service
Environnement Canada Service canadien des parcs

Canada

中文電影市場最高 週立購華文一批影片

【本報訊】多倫多華文電影市場，今年更與華文電影公司合作，於七月首次推出五十至六十部中文片、日本電影及動畫片。

多倫多華文電影市場，今年更與華文電影公司合作，於七月首次推出五十至六十部中文片、日本電影及動畫片。

辭演皆因難與監製溝通 周秀蘭否認嫌戲少

【本報訊】周秀蘭日前在「新視界」節目中，談到辭演原因，她表示並非嫌戲少，而是難以與監製溝通。

周秀蘭日前在「新視界」節目中，談到辭演原因，她表示並非嫌戲少，而是難以與監製溝通。



坐地鐵如大鄉里出城

【本報訊】多倫多華文電影市場，今年更與華文電影公司合作，於七月首次推出五十至六十部中文片、日本電影及動畫片。

多倫多華文電影市場，今年更與華文電影公司合作，於七月首次推出五十至六十部中文片、日本電影及動畫片。



台上台下 鍾景輝

「我既父親同母親嘅邊呀？」這時候觀眾席中有人大聲說：「我哋呢度呀，第八行。」

「我既父親同母親嘅邊呀？」這時候觀眾席中有人大聲說：「我哋呢度呀，第八行。」

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

華輝油漆工程
喜士定東街640號

商業、住宅、園林
大小油漆工程
選用名牌油漆
快、準、廉、美
電話：二五三、八二八

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

思維裝修
內外油漆
廚房浴室
全屋裝修
電話：二五三、八二八

余正木工泥水
電話：251-6248

政府牌照
廚房磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
油漆頂仔
改建加建
各項裝修

恒城裝修
土庫間格
陽台車房
泥水圍牆
水電油漆
電話：875-8839

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計、裝置及修理
忠誠、為僑胞服務、快捷
妥當
電話：八七二、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 粵語
254-8728 余洽

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜龍裝府
滿意應煤或合
意召氣修牌
照

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及
安裝、兼理、
喉等工程、
熱水爐、換
上元、免費
門、估價

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四、一七五〇三
六八七、一四〇九四

司公程工氣冷捷快
專科承接修理、大小商
業、冷、暖、氣、機、房、急、凍
櫃、電、牛、奶、房、食、品、保、
三三、七、一、五、一、(英語)
三三、五、九、〇、七、五、(華語)

新華中心
268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起
二樓商場：每呎由 \$9 起
三樓商場：每呎由 \$7 起

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

新華超級市場
將於一九八八年八月八日
在新華中心地庫
開張營業

誠聘
全職或兼職收銀員
及
各部門領班或什工
(有工作經驗為合)

有意者請致電：251·6155 接洽

裝修記慶

砌磚鋪石
門面圍牆
土庫閣格
磁磚地板
內外油漆
陽台路面
廁所安裝
修建車房
免費估價

電話：98709779

李兆梅

滿堂紅建築裝修有限公司

ARCHERY BROS. DEVELOPMENTS LTD.
ARCHERY BROS. DEVELOPMENTS LTD.
101-14 BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

- ▲ 唐人埠果舖連實業平放九十餘萬，開價五十八萬。
- ▲ 高貴林農地十畝，五年新兩層大屋，每層二千五百尺，正厝三廳七房，五套廁所，三百七十萬。
- ▲ 烈治文耕地二畝四間溫室，14年新二十一房住宅，年入十餘萬，開價二十一萬。
- ▲ 烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每連仔屋有一廳三房，有菜園，自住出租，做生意，交通方便，開價四十餘萬。

▲ 本拿比餅店茶餐館每日生意三萬四千，合夫婦經營，批發，開價四萬九千。
▲ 高貴林農地四畝餘，位於正街，有申請建住宅機會，開價廿八萬。

MARTIN TANG

鄧志文

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880

免費電腦估價 忠誠服務

- ▲ 1447 E. 21 街 33x123 樓上四房，樓下完成有三房，合多人家庭，近乃街，十四萬。
- ▲ 近唐人埠，七租單位招文，年收三萬，商業地，有

- ▲ 5465 CHAMBERS ST 地大 50x100 樓上兩房土庫完成，有兩房可出租，自住兼收租，搶手地區近公園學校 KINGSWAY 轉中帶旺，快！價 14 萬 3 千。
- ▲ P N 區地大 41x128，有山景近學校交通便，上四下二，土庫完成，獨立門戶，自住兼收租價十四萬四千。

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住宅 263-4721

傳呼 587-7711 / 7428 (24 小時)

百勝地產公司

免費估價 · 忠誠服務

意大利觀屋

▲東區區界限街，11年新屋地3x122 正厝三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房廁所齊石庫露台觀花園售18萬9千9

▲東區40年石米觀屋近乃夾58街，正厝兩房九百呎，土庫完成另有兩房廁所齊有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。

▲東區全翻新，名宅三層石米觀屋。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129，樓上四房，鐵板地，三廁，壁爐，土庫完成兩房一廁所，售十九萬九千九。

▲東區翻新入息屋近乃夾25街，正厝兩房一千餘呎，土庫完成兩房兩廁齊售十一萬八千。

月入一千元

▲東區近乃夾22街石米觀屋正厝一房一廁所齊，樓上兩房一廁所齊，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。

▲本拿比近京士威40餘年意大利觀屋正厝三房約九百餘呎，有壁爐及車房有土庫，地66x139 售十三萬九千九。

▲東區近45街夾 KILLARNEY 四年新意大利建築科自建自住，三千七百餘呎無水暖氣紅瓦頂厝三層土庫完成另有兩房三廁所齊售三十萬九千九。

▲東區近乃夾42街，32年石米觀屋，正厝三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近 HASTINGS 夾本拿比3層新屋共4房，1,200 餘呎土庫完成，另有一房兩廁齊33x122 售十三萬二千元。

▲東區近蘭蘭夾17街，23年石米觀屋正厝三房兩廁近一千二百呎，鐵板地兩壁爐土庫完成另有三房兩廁齊，售十七萬九千九。

KILLARNEY 熱銷

一年入一萬

全翻新屋主急售

李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲**買屋請注意**
 閣下如有屋買，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短時間內為你用最合理價錢賣出。服務週到，保證滿意。
 ▲建屋商高價收買廢地或舊屋。
 現款交易歡迎隨時來電指教。

● 13街近菲沙街，標準地，丹屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
 ● 21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
 ● 三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。
 ● 東區新屋50呎，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由十七萬九千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查閱。
 ● 20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
 ● 六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內部像新屋一樣，十三萬九千。
 ● 近域多利街，樓上樓下全部完成，包文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
 ● 近菲沙街，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬九千，請勿失良機。
 ● 生意及商業出賣
 ● 農場出賣或出租，12英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，涼房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
 ● 西餐生意連實業，京士威旺地區，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。
 ● 京士威旺區購物市場，一共六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

ROYSON REALTY LTD.
 Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
 梁紹禧 關樂平
 Res: 324-4752 Res: 325-9228
 Pager: 687-1985
 #0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
 Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲ 雲峰餐館生意，唐番餐(43位)連實業，位於COMMERCIAL DRIVE另包括一舖位，及樓上兩房，租文2組，11年新，取42萬有商量。
 ▲ 西區11街入息屋，四單位，保養一流，地點好，租客高尚，年入二萬六千餘，取價廿四萬餘。
 ▲ 雲東乃區數月新屋4826 INVERNESS STREET，全新一樣，共五房約二千三呎，近巴士線及小學，地大34x110，取價廿三萬餘。

餐館連實業
 ● 西區 KERRISDALE 或 MARPOLE 租文13組各一座，保養極佳。
 ● 西喜士庭街酒吧199位，另30房，取價99萬，有商量。

梧文商業樓
 ● 旺舖2571 MAIN 賣64.9及零售。
 ● 良好機會，打入大超市，店內中式快餐店好意入門。東主會訓練，每年生意二十五萬。開價十三萬二千。
 ● 坪心久營咖啡店，平租開價四萬。

商業樓
 ● 華埠三層樓，樓下商業舖，樓上二層租文最適合自用。好快完成建案。只開價十九萬八千。
 ● 實埠心新建美觀商業樓，單邊及三個舖位，其中一個舖位已租出做西餐館，地位大有發展機會。開價三十八萬八千。
 ● 華埠翻新商業樓，樓下吉舖樓上住宅，四房一廳，開價四十萬。
 ● 餐館生意

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區:

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區:

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
公司: 327-1111

▲瓜菜雜貨舖: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。
▲快餐店: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。
▲咖啡屋: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。
▲酒樓: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。
▲餐館: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。
▲超市: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。
▲便利店: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。
▲洗衣店: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。
▲髮型屋: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。
▲美容院: 城市中心, 六萬九千, 三萬五千。

徐松齡
PAUL TSUI
261-1881
327-9322

▲市中心自助三文治快餐店, 八十座位, 日營八百多, 堂食外賣店。
▲雲東 RIVERSIDE 及 45 街, 堂食外賣店。
▲雲東 KINGSWAY 及 37 街, 二睡房, 價九萬九。
▲雲東 KINGSWAY 及 37 街, 二睡房, 價九萬九。
▲雲東 KINGSWAY 及 37 街, 二睡房, 價九萬九。
▲雲東 KINGSWAY 及 37 街, 二睡房, 價九萬九。
▲雲東 KINGSWAY 及 37 街, 二睡房, 價九萬九。
▲雲東 KINGSWAY 及 37 街, 二睡房, 價九萬九。
▲雲東 KINGSWAY 及 37 街, 二睡房, 價九萬九。
▲雲東 KINGSWAY 及 37 街, 二睡房, 價九萬九。

黃永康
AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲小型屋仔三睡房, 標準, 開地, 交通方便, 價十萬餘。
▲近史丹利公園, 交通方便, 價十萬餘。
▲室內泳池, 21 呎, 蒸氣浴, 房, 價十萬餘。
▲一萬餘, 首期, 價十萬餘。
▲一萬餘, 首期, 價十萬餘。
▲一萬餘, 首期, 價十萬餘。
▲一萬餘, 首期, 價十萬餘。
▲一萬餘, 首期, 價十萬餘。
▲一萬餘, 首期, 價十萬餘。
▲一萬餘, 首期, 價十萬餘。

蘇雪敏
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6978

▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便, 近小學。
▲PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎, 叫價 \$150,000。
▲上三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通便, 近小學, 理想地點。

蘇雪敏
JENNY SOO



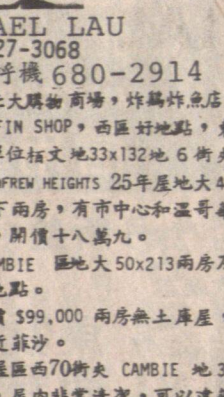
蘇雪敏
JENNY SOO



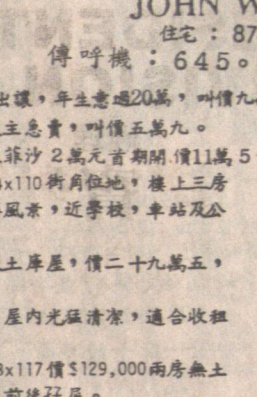
蘇雪敏
JENNY SOO



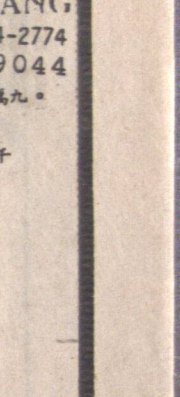
蘇雪敏
JENNY SOO



蘇雪敏
JENNY SOO



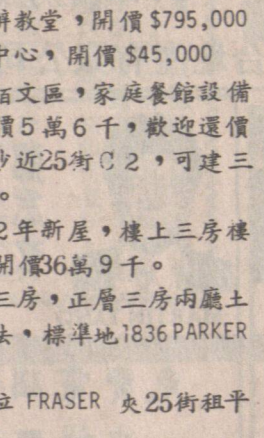
蘇雪敏
JENNY SOO



馬國輝
FRANCIS
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文呼機: 667-0961

▲東區商業舖位 828 E. HASTINGS 面積六千多呎, 另有停車場 75x122, 可辦教堂, 開價 \$795,000。
▲一房兩廁六百多呎市中心, 開價 \$45,000。
▲溫哥華 DENMAN 街遊藝館, 家庭餐館設備齊全, 十年租約, 開價 \$5 萬 6 千, 歡迎還價。
▲商業地一幢 33x112 菲沙近 25 街 C 2, 可建三層高, 減價 17 萬 9 千。
▲西 12 街近 UBC 大學 2 年新屋, 樓上三房樓下兩房, 兩廁, 標準地開價 36 萬 9 千。
▲入息屋 8 睡房, 頂層三房, 正層三房兩廁土庫兩房兩廁, 全合法, 標準地 1836 PARKER 開價 17 萬 9 千。
▲家庭式中西餐館 30 座位 FRASER 夾 25 街租平開價 3 萬 5 千。

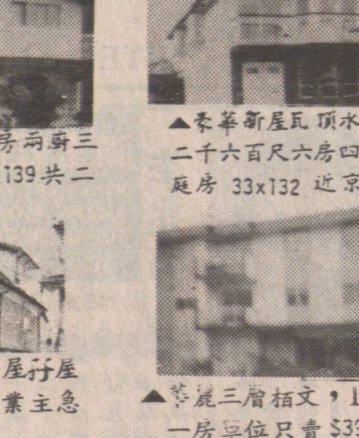
馬國輝
FRANCIS



VENUS FUNG 馮冰
住宅: 461-5183
叫機: 735-1988



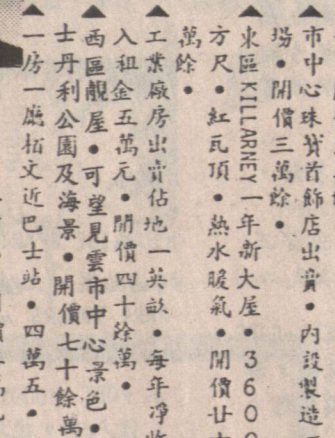
超級市場急賣 \$125,000
▲旺舖長批年入八十多萬



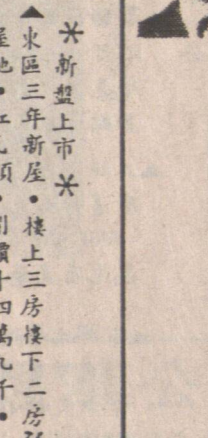
陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111



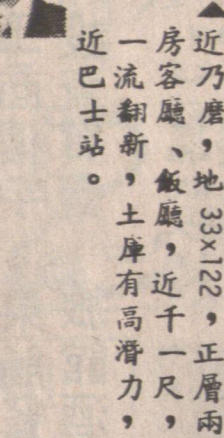
陳婉明
DAVID CHAN



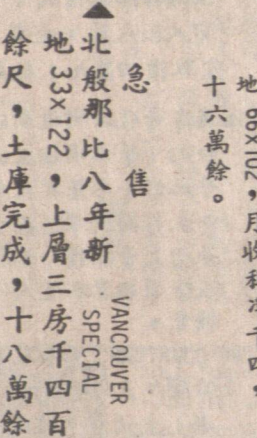
陳婉明
DAVID CHAN



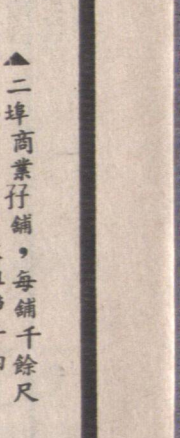
陳婉明
DAVID CHAN



陳婉明
DAVID CHAN



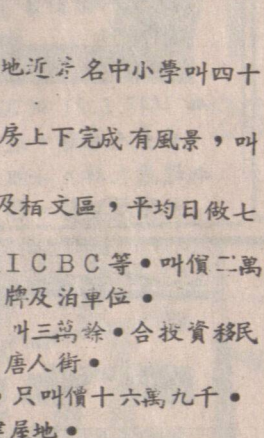
陳婉明
DAVID CHAN



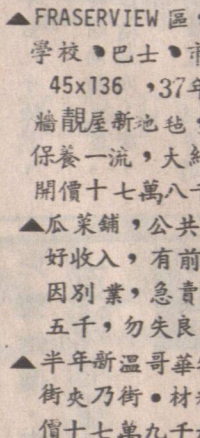
李沾
JIM LEE
住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲西區小香港四睡房 57x120 地近片名中小學叫四十餘萬。
▲BURNABY 14 年屋 50x120 地 3 睡房上下完成有風景, 叫十七萬餘。
▲發財屋生意近 BURNABY 醫院及柏文區, 平均日做七百餘, 只叫價一萬餘元。
▲玻璃生意, 經營住宅, 商業及 ICBC 等, 叫價二萬。
▲高貴林中西餐館 9 6 位, 有酒牌及泊車位。
▲西區專售運動衫, 用品商店, 叫三萬餘, 合投資移民。
▲兩睡房兩廁, 標準地, 交通方便, 叫價八萬九千。
▲8 單位入息屋每月收 2400, 只叫價十六萬九千。
▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

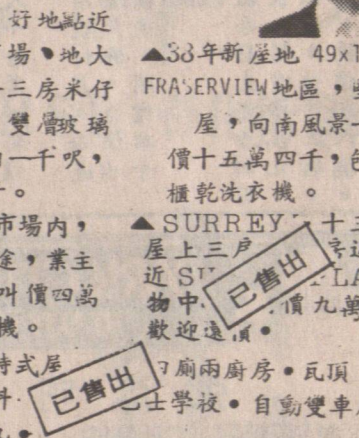
李沾
JIM LEE



BEN LEE 李建興
公司: 327-1111
住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202



BEN LEE 李建興



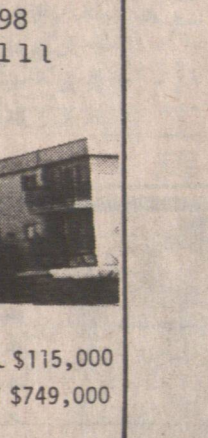
劉澤義
FRED LAU
住宅: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111



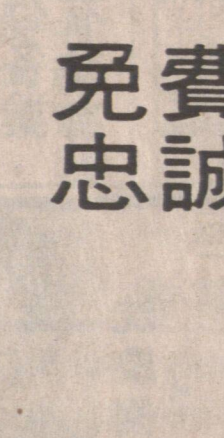
劉澤義
FRED LAU



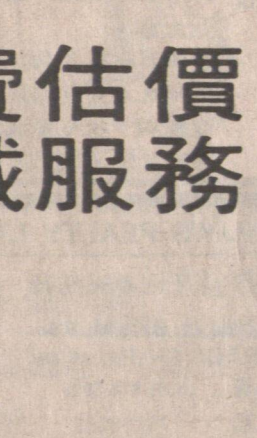
劉澤義
FRED LAU



劉澤義
FRED LAU



劉澤義
FRED LAU



劉澤義
FRED LAU



免費估價
忠誠服務

ALEX YUEN
B.Sc.
中區直傳呼機 667-0933
住宅: 254-7333

▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。
▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。
▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。
▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。
▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。
▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。
▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。
▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。
▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。
▲東區 3327 街新裝修兩房土庫, 九萬五。

PETER W. TONG
公司: 434-1431
住宅: 294-5165



PETER W. TONG



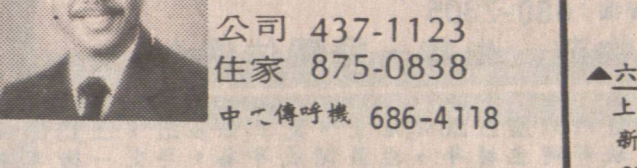
達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 686-4118



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



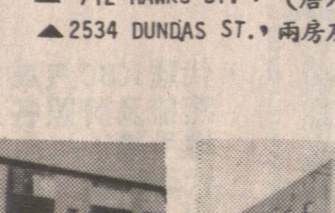
ALLAN CHENG



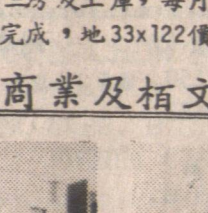
ALLAN CHENG



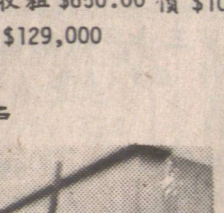
ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



ALLAN CHENG



YULAN WONG
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345



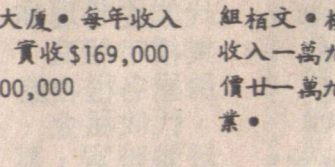
YULAN WONG



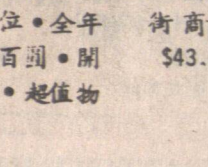
YULAN WONG



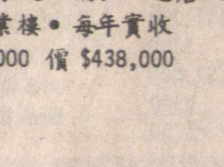
YULAN WONG



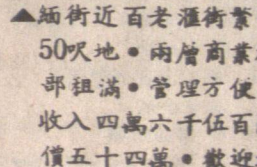
YULAN WONG



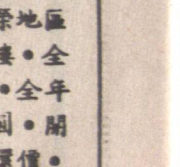
YULAN WONG



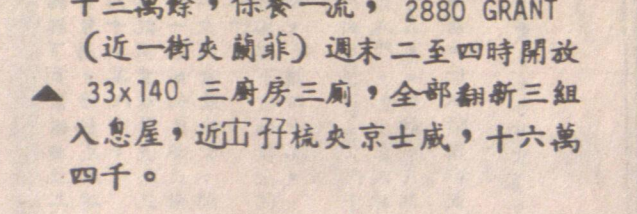
YULAN WONG



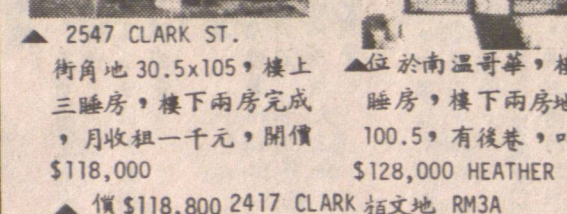
YULAN WONG



YULAN WONG



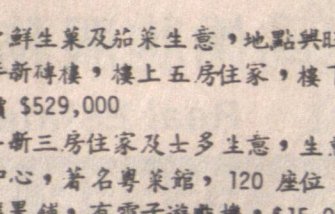
YULAN WONG



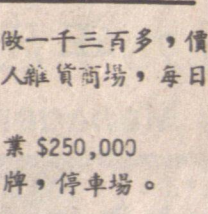
YULAN WONG



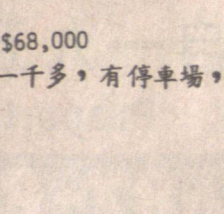
YULAN WONG



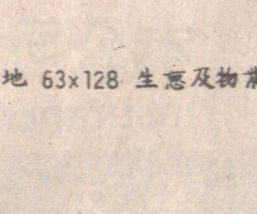
YULAN WONG



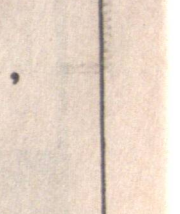
YULAN WONG



YULAN WONG



YULAN WONG



生意
▲專賣鮮生菓及蔬菜生意, 地點興旺, 日做一千三百多, 價 \$68,000。
▲三年新磚樓, 樓上五房住家, 樓下做西人雜貨商場, 每日一千多, 有停車場, 地 63x128 生意及物業, 特價 \$529,000。
▲五年新三房住家及士多生意, 生意及物業 \$250,000。
▲市中心, 著名粵菜館, 120 座位, 有酒牌, 停車場。
▲雪糕舖, 有電子遊戲機, \$15,000。

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL
DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

西區

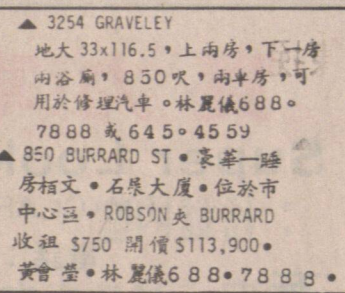
東區及本拿比



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 55)
65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，無水HEAT，開價\$589,000 黃光照 645-3232



▲ 626 W. 31ST AVE. 66x140大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租\$1575至十一月，勿打擾租客。黃會登。梁寶琴 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房租文。石屋大廈。位於市中心區。ROBSON夾BURRARD收租\$750 開價\$113,900。黃會登。林麗儀 688-7888



▲ 6139 DUMFRIES. 全新屋，乃街夾45街，樓上3房樓下1房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232



▲ 2595 ELDERSLIE BBY. 2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共5睡房，開價\$368,000 黃光照 645-3232



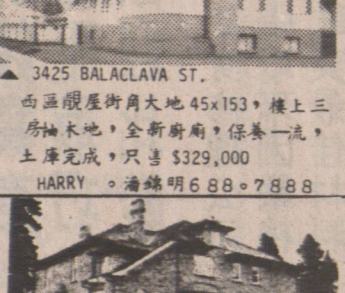
▲ 1172 E. 14TH AVE. 33x127 11呎地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租\$1050。請勿打擾租客。黃會登。林麗儀



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上3房，樓下2房，街角地，環境優美，4層複式洋房，開價\$229,000 黃光照 645-3232



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232



▲ 3425 BALACLAVA ST. 西區膠屋街角地45x153，樓上三房柚木地板，主人房有SAUNA及JACUZZI，土庫完成，只售\$329,000 HARRY. 潘錦明 688-7888



▲ 3150 CRAVELLY 地大40x116，樓上2房樓下2房近巴士，購物，有草，地好，\$143,000 黃光照 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房樓下2房2廁2廚，新裝修，膠外牆，鋁窗門，黃光照 645-3232



▲ 1566 E. 14TH AVE. KNIGHT街33x111 11呎街角地，兩上一下只售\$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃會登 688-7888



▲ 3年新4睡房，3睡房，大露台雙車房，雙車房，開價\$176,000 黃光照 645-3232



▲ 4126 VENABLES ST. BBY 33x122，18年屋，樓上3房，樓下2房有大露台，環境好，保養好，開價\$189,000 龍啟明 645-2882 2 黃光照 645-3232



▲ 4200 O. 202 W. 19TH AVE. 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新屋均宜，減至\$599,000 梁寶琴。HARRY 688-7888



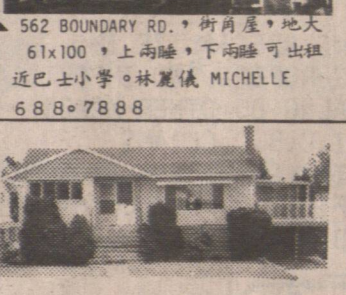
▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有一廁，主人房有SAUNA及JACUZZI，正南2房，全磚柚木地板，2大客廳及飯廳及2廚房。黃光照 645-3232



▲ 6628 HERMAN BBY. 全新半地街角屋，地大 36x144.5，3500平方呎五睡房四浴廁，兩車房，材料手工一流，叫價\$278,800，可還價林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 街角地，三層可分租，收入每月\$1295 33x127，地點好。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 562 BOUNDARY RD. 街角屋，地大 61x100，上兩睡，下兩睡可出租近巴士小學。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋，地大 75x139，4600 方呎，4浴廁，7睡房2廁保養一流，叫價\$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



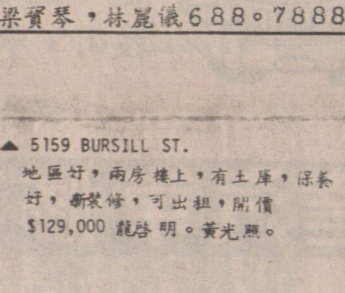
▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地點好，地大32x122，兩睡四睡房，四浴廁，2400 方呎，次洲屋主要急售，開價\$208,000。林麗儀 MICHELLE



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連城市中心景，共7個睡房，5個廁所 黃光照 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房SOUTH GRANVILLE區，開價\$368,000 黃光照 645-3232



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大49.6x171.9上兩房，下兩房，全新，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112，33年屋，樓上2房，樓下1房，開價\$135,000 黃光照 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 11呎地，樓上2房，樓下2房，柚木地板，開價\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上2房，樓下2房新屋頂，鋁窗，新地毯新暖爐，新熱水瓶，\$139,000 黃光照



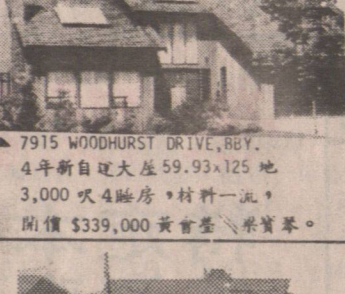
▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122，樓上3房，樓下4房，溫哥華特式屋，有草，地點好，\$179,000。黃光照 645-3232 3 2 2 黃光照 680-4848



▲ 825 W. 41ST AVE. 城市屋兩層，地大 58x125，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃會登 688-7888



▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，兩睡房，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE. BBY. 4年新自建大屋59.93x125 地3,000呎4睡房，材料一流，開價\$339,000 黃會登。梁寶琴。



▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上4房，樓下1房雙車房，交通方便，地點佳。黃光照 645-3232 \$169,000



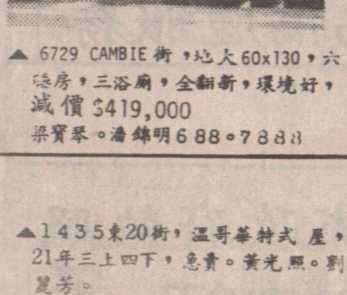
▲ 869 E. 13TH AVE. H T 5.33x122 11呎地三睡房，全新，有以景，開價\$129,900 黃會登 MICHELLE



▲ 2795 E. 25TH AVE. 近 SLOAN 39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃會登 688-7888



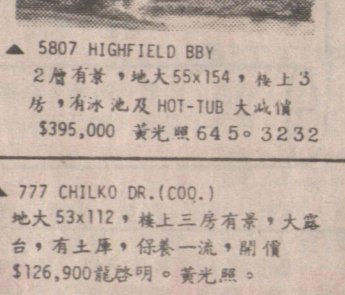
▲ 4123 WELWYN VAN. 樓上3房，樓下2房，地點佳，鋁窗，屋頂新，地庫高\$139,000 黃光照 645-3232 劉麗芳 680-4848



▲ 6729 CANNIE ST. 地大 60x130，六睡房，三浴廁，全新，環境好，減價\$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888



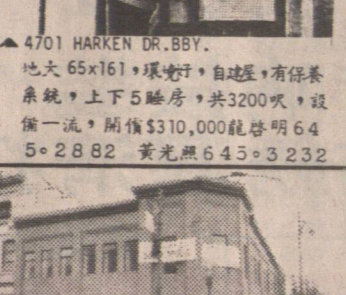
▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋66x173.5 地7年屋，三層共5房，開價\$488,000 黃會登。梁寶琴



▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2層有草，地大55x154，樓上3房，有泳池及HOT-TUB 大減價\$395,000 黃光照 645-3232



▲ 7050 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上3房，樓下2房，柚木地板，保養一流，開價\$165,000，黃光照 645-3232。龍啟明 645-2882



▲ 4701 HARKEN DR. BBY. 地大 65x117，環境好，自建，有保養系統，上下5睡房，共3200呎，設備一流，開價\$310,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地點好，6年新屋主自建，柚木地板，雲石大爐，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882



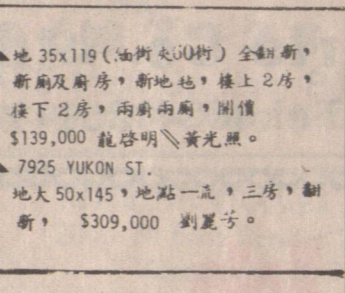
▲ 5931 BEATRICE ST. 33x120 地35年屋，正南三房約1100呎，土庫一睡房，兩廁所 \$138,000 黃會登 688-7888



▲ 4050 FOREST ST. BBY. 33年五房三廁，土庫完成，大露台，地大66x108，近巴士小學。劉麗芳。



▲ 1078 E. 61ST AVE. 42年屋，有3睡房，柚木地板，49.5x116，近學校，開價\$149,000 龍啟明 645-2882 MICHELLE 686-4028



▲ 38 S. RANGLAGH BBY. 有草，地點好，有5睡房，柚木地板，屋主急售，開價\$184,900 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售
由 \$46,900 起
一睡房及兩睡房相文
只餘13組 3組
逢星期日午二時四時開放

1922 西7街

複式兩睡房相文由 \$159,000 起
單層一睡房相文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鑲鑽門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車庫
- 洗衣乾衣設備

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。只租約。有十多個車位。梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 銀行舖生意急讓。1304W 73AVE 日營6百元。另遊織及649收入。開價\$25,000 黃會登 645-5368

▲ 90座位西餐館出讓。一流裝修於列治文最繁華商場內，位於SAFEMART 隔鄰，生意甚佳，開價\$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急售。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租金平。收入好。開價\$79,000。

▲ GASTOWN 禮品店急讓。位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 588-7888

▲ NO. 8-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER。禮品店出讓。位置好，生意旺。

▲ 髮型屋出售。2980 NANAIMO。交通方便生意好。租平開價\$15,000，3個單位連髮型，四個單位連髮型，2個單位連頭，黃光照 645-3232

▲ CAMBIE 夾25街時裝店讓 \$25,000。生意穩定。易經營。新裝修。有資源。租平皮實。梁寶琴。潘錦明。

生意連物業出讓

▲ 離黃金生意連物業 MAIN 夾 48 街。前舖後居。數年新裝修。日營三。四百元。另土庫完成可租 \$450。勿失良機。33x101 \$195,000 黃光照。潘錦明。

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位，中西餐45座位，另有6個羽毛球場。1.4畝地60個泊車位，請電黃會登 688-7888。

▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最旺區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可移民。梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ NO. 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有1700呎。有儲物室。黃光照 645-3232

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店出讓。地點一流。生意穩定。日營1,300 以上。租平。可開元花店生意。地大減價 \$529,000 黃會登。潘錦明 688-7888

▲ 蘇沙區街角雜貨舖連物業讓位大。樓上三房住宅。開價十五萬餘。劉麗芳

▲ 工業製造廠。生意連物業讓最合適投資移民。十多年歷史。客戶訂單穩定。連存貨機器讓 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

利潤越底，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 荳沙飽
叉燒飽 蓮蓉飽
雞飽 奶黃飽
新出 衛生方飽
車輪提子飽
迎合顧客需求

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG

RESTAURANT
AND BAKERY七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



龍鳳餅家



明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

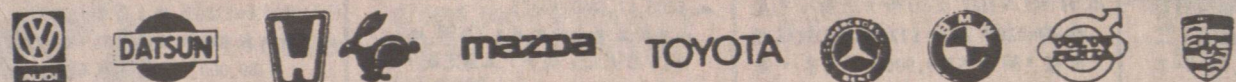
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



- ★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
- ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



八達汽車修理中心

☎ 251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794號

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

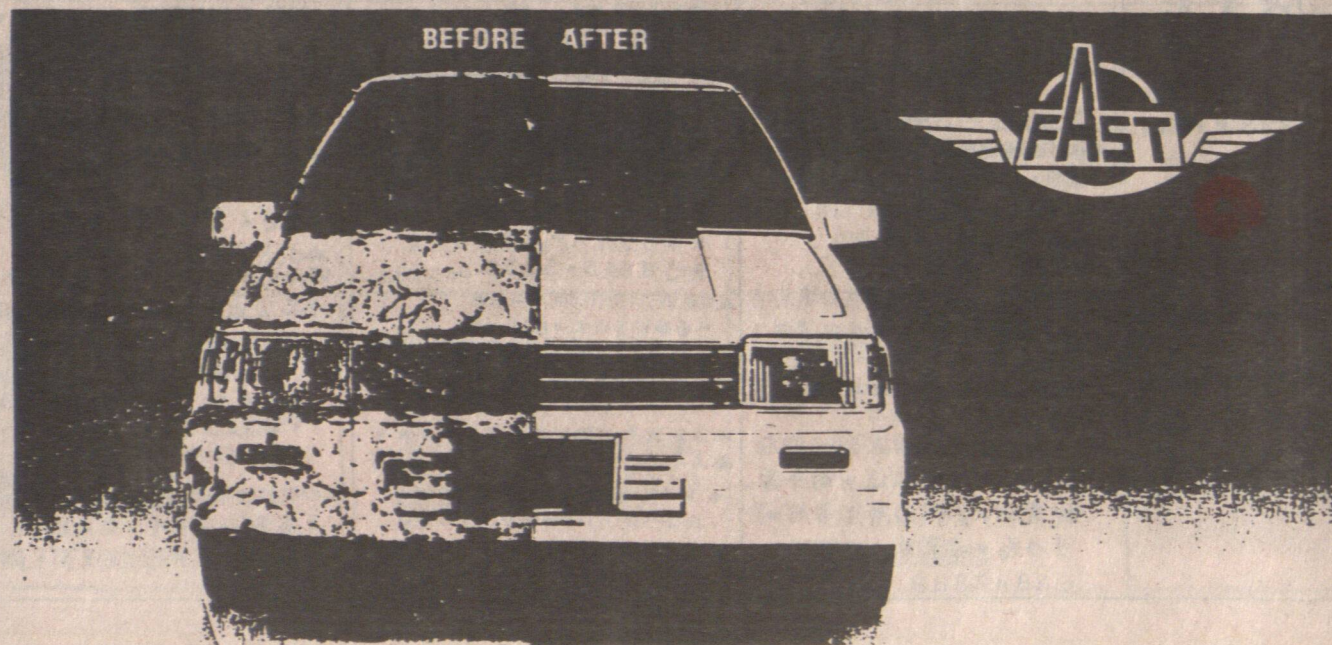
榮獲B.C.省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平



快捷

車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

酒家請人

酒樓招請專菜炒鑊炸鑊，
有意請親到喜士定113
2號面洽。

請中西幫廚一名
沙省埠仔請中西幫廚一名
兼炸鑊，薪優，包食宿，
有意自費電話：306.7
45.6138。

請西廚
有經驗，有意者
請到2296
4街面洽。

識其文男女企枱，
麵樓師傅、廚房雜
工、夜班送餐各教
名有意者請來電：
43338271

住家女傭

請住家女傭供食宿
工作簡潔，新便，
有意者請於晚上七
時後電請至二七
五二六六馬太婆舍

本廠精熟手級骨單
針車工，可訓練無
經驗者 975 VERNON
201 宜面洽。

聘請木工

高斯聘請年青經驗
木工數名，電：二
五五。六九六二。

男私人助理

者需守秘，並具出色溝通關係及組織能力，具上述條件，TOEFL 最少 570 分，國際商務會議及宴會，打手

RAKE
INTERNATIONAL

誠聘車衣工人

針織衫廠急需鈕骨車衣

女工數名，應徵者需具
有關經驗，有意者請于
上午九時至下午四時至
7328 E. HASTINGS ST. 面議

織製衣廠，大量
工，熟手平針、
鈕門、裁床工友
分日班及晚間工

880 / 90
DORA ST
向北落兩街口夾域多利

雲殯儀館
YEN MEMORIAL CHAPEL

士定東街1235號
：255・5444

華裔人士服務已多年・對

更擴充修葺，加強服務，
敬儀式之用。

週到
 服務
 山地
 木棺
 價錢
 公道

馬信 CHARLES MATSON

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small tear near the bottom center. A dark, irregular stain is visible along the bottom edge. The top edge of the page features a decorative border consisting of a series of small, repeating rectangular patterns.

將演名歌劇多采多姿

票價：逢星期二至四及星期日，九元，逢星期五、六，收十一元。歡迎各界人士有興趣者依時前往參觀，預定入場券，查詢電話：二五四—九五七八。

華人之友巾幗英雄
羅鈴恩彼爾遜被授
加退伍軍永久會員

會員組主席，該分	加拿大退伍軍人會	會第一書記，亦曾	軍人會在亞省點
	加拿大退伍軍人會	兩任該分會主席，	今年加拿大退
	羅絲恩彼爾遜，是	致力退伍軍人慈善	頓埠舉行代表大
	加三十九單位分會	公益社會福利事業	，她將被獲頒永
	，退伍後退而不休		會員銜。
	，仍擔任商業、經		她的生平，

專論
國慶日的感想與期待

又化王准的看去就是：

要防止種族歧視成了法律保障外，教育工作也是十分重要的。加拿大短短一百多年的歷史中，除了開國前的英、法兩地移民的後裔外，一直以來都是以歐陸移民居多。以西方文化為主流，直至近十年來從亞洲來的移民人數劇增，隨而帶來許多東方的特色。加拿大社會正面臨一個重要的考驗：東西文化有許多不同的價值觀及生活習慣的分別。如何取捨、如何適應、如何互相欣賞——如何互相容忍、如何溝通、如何互相接納——這些都是社會上每個人，無論是本地人或移民來的；白種人或黃種人——共同努力學習、互相教育和切磋才能實現一個平等、自由、多元文化的社會。

要達到這個理想，我們年青一代能完全被接納和被尊重，是應該由我們這一代移民做起，以下幾點是我們應該履行而且急需做的。

可以
人的
精神
你立
文化
政策
自己
他種
文化
做教
視的
感
這

(一)對加國有所認識

東西文化、社會結構及制度有很多不同的地方，若不認識就無法參與，更無法培養對此地的興趣及歸屬感。認識的方法可以參加入籍班；留心電視、電台及報章對時事的報導；閱讀關於加拿大的書籍或紀錄片；能到各地遊覽參觀更好。

各
但
無
視
留

〔學習加國的語言〕
加拿大有語言政策及文化政策。兩者
是相輔而成的。前者是英、法「雙語政策」
BILINGUALISM，後者則是「多元文化政
策」MULTICULTURALISM。從世界上工
多例子，我們都知道語言是主要溝通的工
具，也是國家統一的重要因素。對個人來講，
不用多說，缺乏本地的語言能力，活動的範
圍便受限制，加深與兒孫的代溝，成爲被剝
削取利的對象。

（三）多元文化意義的真正認識及實行

許多人對「多元文化」有誤解，以為就是中國人保存中國文化，印度人推行印度文化等，於是在加拿大就存在着唐人街、小日本、印度城等。

如左
不中
藉
家

年六月十一日出生於緬尼牙吐省溫地埠，早年幼時隨父母遷至緬省汝柏華埠，一九三〇年飢荒，經濟不景氣時，在該埠成長，受教育，一九四五年初參軍入伍，參加服役皇家加拿大陸軍服務兵團，擔任陸軍行政管理員工作。她服役役時，曾先後到過溫地、沙羅、曼恩拉、點頓及域多利等埠，且擔任文員、支薪出庫糧等任務。一九六三年至一九六六年，與其丈夫一同在德國坎瑪埠服役，其丈夫服役於加拿大柏列絲亞公主輕步兵軍團，一九六六年返加，在點頓頓珍步一駐兵營受訓，一九六九年加入陸軍退伍，現被尊崇成為加拿大退伍軍人會永久會員，她是一位巾幗英雄，華

張轉大翁仙逝
定期出殯歸土
(溫哥華訊)
僑居張轉大翁，廣東省新會縣人，因患西坑美里，今年老體弱多病，不幸痛於一九八八年六月二十五日深夜十二點四十五分，在中央醫院逝世，積壽九十有一歲，其哲嗣惠德彰男女孫曾孫女等隨侍在側，親祖含殮，遵禮成服。
茲擇期七月二日(星期六)上午十時，在士登街東一二五號高希雲殯儀館舉行喪禮，卜葬於海墓園。殯儀館電話：二五五一四四四。宅電話：二五二三六四五。

與期待

簡穎湘(入籍法庭法官)

多元文化正確的看法就是：
加國制度及語言認識的前提下(1)我們保留中國文化及語言，傳給下一代；(2)更要同時對別族有尊重，不能歧視，多元文化的價值是平等的；(3)與別人分享優良的部份，並去認識及接納其他文化的價值。在實際行動上，多元文化的價值，不要我們隔離自己，不要我們生活在小圈子背景的人士成為朋友。彼此交流良的傳統。若每個加拿大人都能盡力良的責任，自然會減少種族誤會及歧視發生。

情發生。

與社會及政治活動

多華人對政治都有根深蒂固的恐懼，治常與戰爭、動亂、對抗聯在一起。以往以來的經歷及教育有很大關係的，除移民及損失就採取一種鳥政策「或門前雪」休管他人瓦上霜的態度。李太，參與政治是不能避免，亦是責的。我們日常生活很多方面都受到政的。若要移民及少數民族的權利得到重為公民的責任除了關心政府的工作，壇的動向，參加投票；更應有督促議任務的責任，並且鼓勵年青一代積極任加拿大民主的政治活動，成為國家的

政治活動只是社會活動的一部份，其他的參與、貢獻時間及意見亦是義不容辭的範圍可隨自己的興趣——如圖書館、醫院、服務機構、文化社團需要我們的參與，不只是華人的團體需要到其他的範圍。華人團體也可以組助英語有困難的人士參與社會活動，文化節日、醫院探訪等。我們的參與以幫助有需要的人士，不管是華人或文化交流，而同時表現我們是關心社會投入整個社會的行列。我們願意以這共同合力建設加拿大社會。

烈治文第三路4940號
278·7214

字畫

 **星晨旅遊**
MorningStar

溫哥華福街 2743 號 (央十二街)
舖後有停車場

電話: 877-1366

歡迎光臨品嚐本餐廳美食，我們為顧客提供友善服務，供應早午晚餐，每週七天，廿四小時營業，並設大量免費車位。
 bind's 餐廳 TOM AND JOANNE 敬約
 烈治文第三路 4940 號
 278-7214

Manitoba傢俬夏季大減價

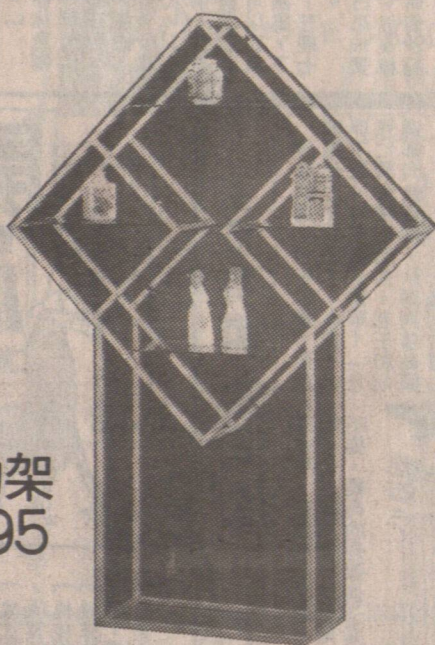
高級傢俬，大眾化價錢 減價期內免費送貨

Sealy™ Posturepedic™ MEMORIES

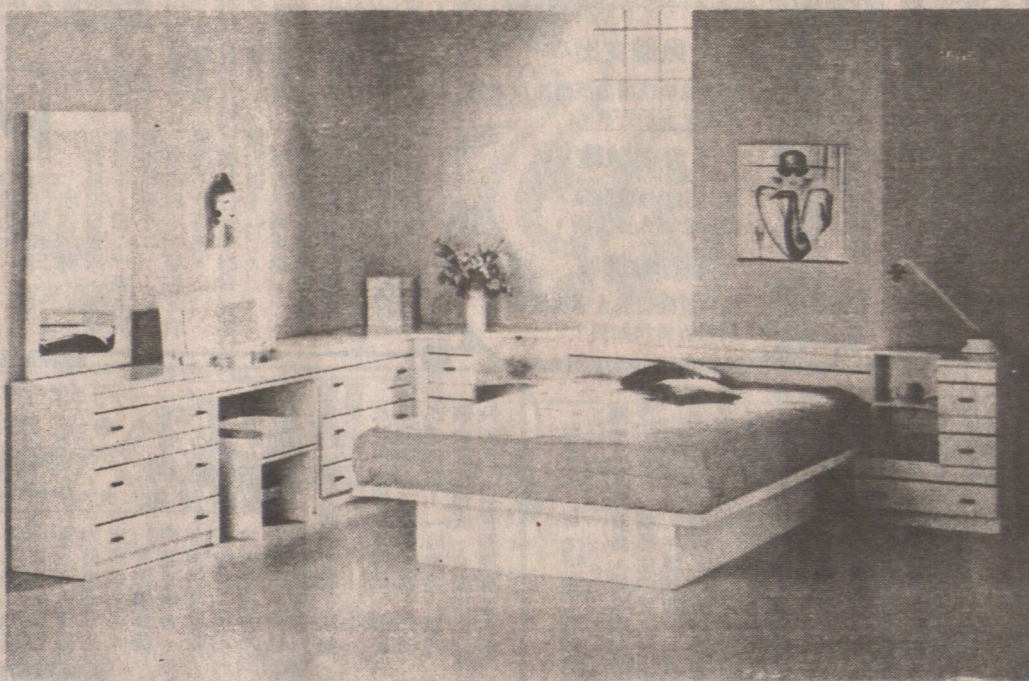
牀墊及彈簧牀褥 Queen Set

原價 960.00

現售 529.95



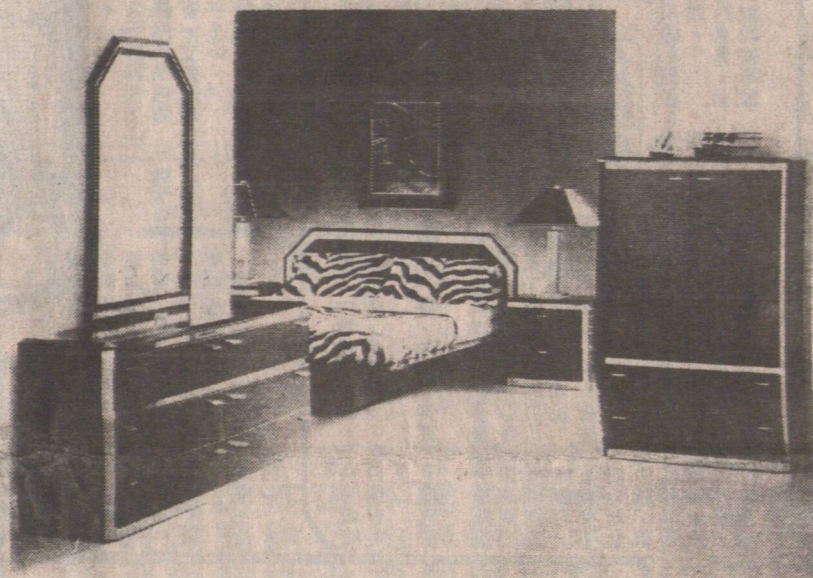
銅質玻璃飾物架
\$149.95



摩登睡房組合
\$1,384.84
白色



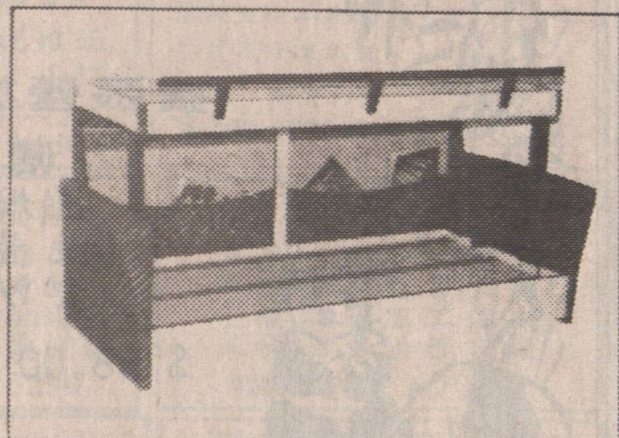
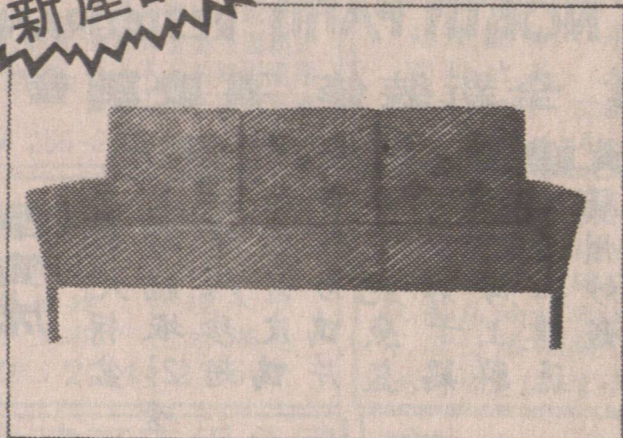
高級餐椅椅
全套七件
\$479.95



黑金剛系列
(焗漆傢俬)
包括：
六抽屜梳粧櫃
梳粧鏡
雙門衣櫃
牀頭櫃兩個
牀頭板
\$2,199.95

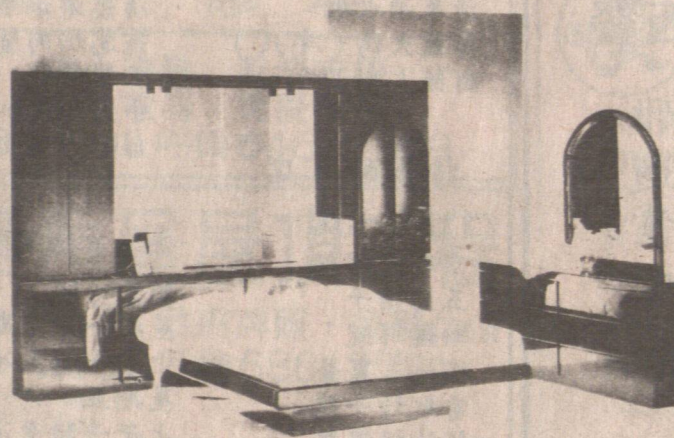
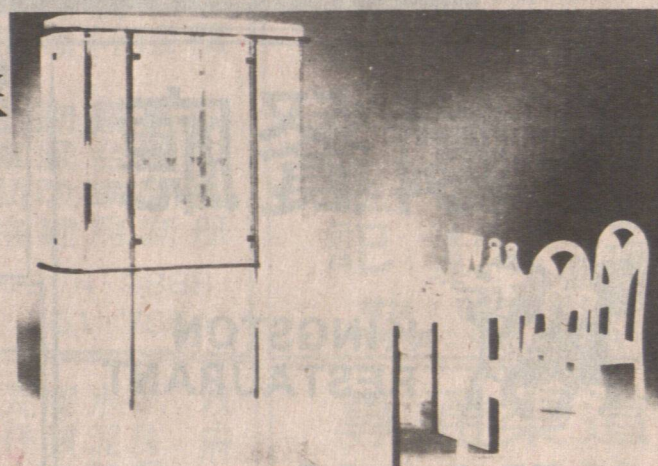


三件頭豪華梳化
最佳顏色配搭
\$990.00
包括圖中兩件及
另一雙座位梳化



梳化雙層牀 \$699.95

豪華六座 杏色與金鋼，配搭天衣無縫
包括：牀頭板 九抽屜梳粧櫃 衣櫃
梳粧鏡 牀頭櫃兩個 衣櫃
存貨有限，欲購從速！ \$584.95



尚有 ARMOIRE
雙門款式

高級意大利
焗漆傢俬
一流設計，
款色新穎

255-4361

Monday — Tuesday 9:00 a.m. — 6:00 p.m.
Wednesday 9:00 a.m. — 5:00 p.m.
Thursday & Saturday 9:00 a.m. — 6:00 p.m.
Friday 9:00 a.m. — 9:00 p.m.



Manitoba
Home Furnishings Ltd.

1710 Commercial Drive, Vancouver, B.C.
1st & Commercial

